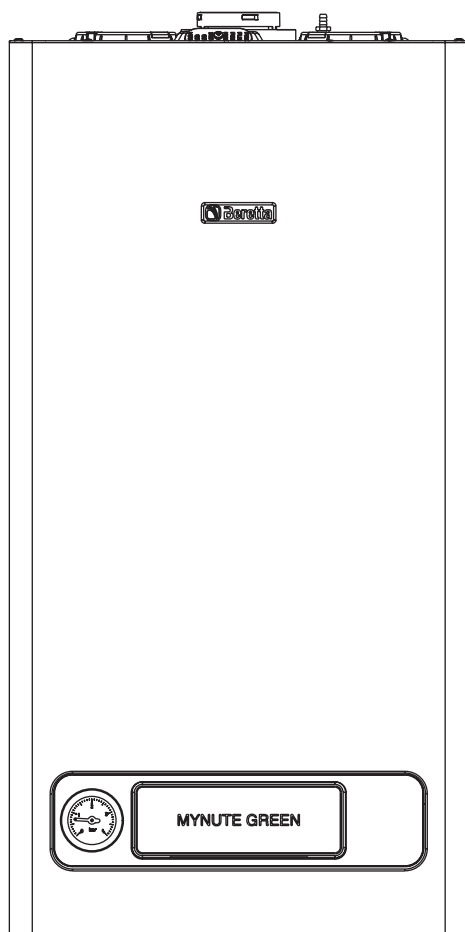


Mynute Green E C.S.I. | R.S.I.



- | | |
|------------|--|
| PL | INSTRUKCJA OBSŁUGI, INSTALACJI I KONSERWACJI KOTŁA GAZOWEGO |
| HR | PRIRUČNIK ZA INSTALATERE I KORISNIKE |
| SRB | UPUTSTVO ZA MONTAŽERA I KORISNIKA |
| SK | NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE |
| LT | MONTUOTOJO IR NAUDOTOJO VADOVAS |
| EL | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΤΗ |
| CZ | PŘÍRUČKA UŽIVATELE A INSTALATÉRA |
| TR | TESİSATÇI VE KULLANICI KILAVUZU |

PL	Kocioł MYNUTE GREEN E spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw: Urządzenia spalające paliwa gazowe 2009/142/EEC; Sprawność energetyczna kotłów wodnych 92/42/EEC; Kompatybilność energetyczna 2004/108/EEC; Niskonapięciowe wyroby elektryczne 2006/95/EEC; Dyrektywa 2009/125/WE Ogólne zasady wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią; Dyrektywa 2010/30/UE Wskazanie poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez produkty związane z energią; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 811/2013; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 813/2013; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 814/2013 (tylko dla modeli połączonych).	PL	Instalator / użytkownik instrukcja obsługi Elementy funkcyjne kotła Obiegi hydrauliczne Schematy elektryczne Zakres pracy pompy	5 166 170 177 183
HR	Bojler MYNUTE GREEN E je u skladu s osnovnim zahtjevima sljedećih direktiva: direktiva 2009/142/EZ o plinskim aparatima; direktiva 92/42/EEZ o zahtjevima za stupanj djelovanja novih toplo-vodnih kotlova na tekuća ili plinovita goriva; direktiva 2004/108/EZ o elektromagnetskoj kompatibilnosti; direktiva 2006/95/EZ o niskom naponu; direktiva 2009/125/EZ o uspostavi okvira za utvrđivanje zahtjeva za ekološki dizajn proizvoda koji koriste energiju; direktiva 2010/30/EU o označavanju potrošnje energije i ostalih resursa proizvoda povezanih s energijom uz pomoć oznaka i standardiziranih informacija o proizvodu; delegirana uredba (EU) br. 811/2013; uredba (EU) br. 813/2013; uredba (EU) br. 814/2013 (samo za kombinirane modele).	HR	Priručnik za instalatere i korisnike Radni dijelovi kotla Hidraulički sustav Električne sheme Dobavna visina	24 166 170 177 183
SRB	MYNUTE GREEN E kotao usklađen je sa osnovnim zahtevima sledećih Direktiva: Gasna direktiva 2009/142/EZ; Direktiva prinosa 92/42/EEZ; Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2004/108/EZ; Direktiva o niskom naponu 2006/95/EZ; Direktiva 2009/125/EZ Zahtevi za ekodizajn proizvoda koji utiču na potrošnju energije; Direktiva 2010/30/EU o energetsom označavanju proizvoda koji utiču na potrošnju energije; Delegirana uredba (EU) br. 811/2013; Delegirana uredba (EU) br. 813/2013; Delegirana uredba (EU) br. 814/2013 (samo za kombinovane modele).	SRB	Priručnik za montera-korisnika Elementi za rad bojlera Hidrauličko kolo Elektro dijagrami Preostali napor koaksijalne cevi	44 166 170 177 183
SK	Kotol MYNUTE GREEN E je v zhode so základnými požiadavkami nasledovných Smerníc: Smernica 2009/142/ES o plynových spotrebičoch; Smernica 92/42/EHS o výťažnosti; Smernica 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite; Smernica 2006/95/ES o nízkom napätí; Smernica 2009/125/ES o ekodizajne zariadení používajúcich elektrickú energiu; Smernica 2010/30/EU o udávaní energie výrobkov súvisiacich s energiou prostredníctvom štítkov; Delegované nariadenie (EÚ) č. 811/2013; Delegované nariadenie (EÚ) č. 813/2013; Delegované nariadenie (EÚ) č. 814/2013 (len pre kombinované modely).	SK	Návod na inštaláciu a používanie Ovládacie prvky kotla Hydraulický okruh Elektrické schémy Obehové čerpadlo zvyškového tlaku	64 166 170 177 183
LT	MYNUTE GREEN E katilas atitinka esminius reikalavimus šių direktyvų: Direktyva dėl dujinių prietaisų/EB 2009/142; Dėl šildymo katilų 92/42/EEB efektyvumo direktyva; Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB; Žemos įtampos direktyva/EB 2006/95; Direktyvos 2009/125/EB dėl aplinkos apsaugos reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams; Direktyva 2010/30/ES dėl gairių standartinį energijos produktų, susijusių su energijos ūkininkų; Deleguotajame reglamente (EB) № 811/2013; Deleguotajame reglamente (EB) № 813/2013; Deleguotajame reglamente (EB) № 814/2013 (tik kombinuotam modeliui).	LT	Montuotojo ir naudotojo vadovas Šildymo katilo darbiniai elementai Hidraulinė schema Elektros schemos Cirkuliacinio siurblio liekamasis hidrostatinis slėgis	84 166 170 177 183
EL	Ο λέβητας MYNUTE GREEN E συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: Οδηγία για το φυσικό αέριο 2009/142/EK, Οδηγία απόδοσης 92/42/EOK, Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/EK, Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/EK, Οδηγία 2009/125/EK σχετικά με τον οικολογικό σχεδιασμό των προϊόντων που συνδέονται με την ενέργεια (ErP), Οδηγία 2010/30/EE Για την ένδειξη της καταναλώσεως ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα, Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) Αρ. 811/2013, Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) Αρ. 813/2013, Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) Αρ. 814/2013 (μόνο για συνδυαζόμενα μοντέλα).	EL	Εγχειρίδιο εγκαταστάτη-Χρήστη Στοιχεία λειτουργίας λέβητα Υδραυλικό κύκλωμα Διαγράμματα συνδεσμολογίας Χαρακτηριστική καμπύλη κυκλοφορητή	104 166 170 177 183
CZ	Kotel MYNUTE GREEN E v shodě tak základními požadavky následujících směrnic: Směrnice 2009/142/ES o plynových spotřebičích; Směrnice 92/42/EHS o výťažnosti; Směrnice 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě; Směrnice 2006/95/ES o nízkém napětí; Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu zařízení používajících elektrickou energii; Směrnice 2010/30/EU o uvádění energie výrobků souvisejících s energií prostřednictvím štítků; Přenesené nařízení (EU) č. 811/2013; Přenesené nařízení (EU) č. 813/2013; Přenesené nařízení (EU) č. 814/2013 (pouze u kombinovaných modelů).	CZ	Příručka instalatéra - uživatele Provozní prvky kotle Hydraulický obvod Elektrické diagramy Zbytkový tlak obehového čerpadla	124 166 170 177 183
TR	MYNUTE GREEN E boiler, belirtilen direktiflerin temel koşulları ile uyumludur: 2009/142/AT sayılı Gaz direktifi; 92/42/AET sayılı Verim direktifi; 2004/108/AT sayılı Elektromanyetik uyumluluk direktifi; 2006/95/AT Alçak gerilim direktifi; 2009/125/AT sayılı Enerji ile ilgili Ürünlerin Çevreye Duyarlı Tasarımına İlişkin Yönetmelik; 2010/30/AB sayılı Enerji ile ilgili Ürünlerin enerji tüketiminin etiketleme ile gösterimi Direktifi; 811/2013 sayılı Kanuni Yönetmelik (AB); 813/2013 sayılı Kanuni Yönetmelik, 814/2013 sayılı Kanuni Yönetmelik (yalnızca kombine modeller için).	TR	Tesisatçı-kullanıcı kılavuzu Kazan işletim elemanları Hidrolik devresi Elektrik şeması Sirkülator artık başlığı	144 166 170 177 183

PL

⚠ Niniejsza instrukcja zawiera dane techniczne i wszelkie informacje przydatne zarówno użytkownikowi, jak i instalatorowi, a w szczególności:

- Rozdziały zawierające: „Montaż kotła, Podłączenia hydrauliczne, Podłączenia gazu, Podłączenia elektryczne, Napełnianie i opróżnianie instalacji, Odprowadzanie spalin i zasysania powietrza, Dane techniczne, Programowanie parametrów, Kalibracja zaworu gazowego i zmiana rodzaju gazu”; są przeznaczone dla instalatora;
- Rozdziały zawierające: „Sygnały świetlne i usterki, U uruchamiania i obsługa” ostrzeżenia i zabezpieczenia kotła, procedurę włączania i użytkowania urządzenia; są przeznaczone zarówno dla instalatora, jak i użytkownika.

ZAKRES REGULACJI MOCY – RANGE RATED

Kocioł ten można dostosować do wymagań systemu centralnego ogrzewania, ponieważ istnieje możliwość obniżenia maksymalnej mocy na c.o. W tym celu należy zapoznać się z rozdziałem Regulacje. W przypadku zmiany wartości mocy maksymalnej należy umieścić aktualną wartość w tabeli znajdującej się na końcu niniejszej instrukcji. Jest to bardzo istotne w przypadku wykonywania przeglądów urządzenia.

SRB

⚠ Ovaj priručnik sadrži podatke i informacije i za korisnike i za instalatere. Detaljno:

- Poglavlja pod nazivom „Instaliranje kotla, Prikljucci za vodu, Prikljucci za gas, Električni prikljucci, Punjenje i pražnjenje, Uklanjanje proizvoda sagorevanja, Tehnički podaci, Parametri za programiranje, Regulacija i konverzija gasa” namenjena su monterima;
- Poglavlja pod nazivom „Upozorenja i bezbednosni uređaji, Uključivanje i korišćenje” namenjena su i korisnicima i monterima.

RANGE RATED

Ovaj kotao se može prilagoditi termičkim zahtevima sistema; moguće je, u stvari, podesiti maksimalnu isporuku bojlera za rad u režimu grejanja. Pogledajte poglavlje „Podešavanja” u vezi sa podešavanjem kalibracije.

Kada se željena snaga (maksimalno grejanje) postavi, prenesite vrednost u tabelu datu na zadnjoj korici.

Za naknadne provere i podešavanja, uvek pogledajte postavljenu vrednost.

HR

⚠ U ovom se priručniku nalaze podaci i informacije i za korisnike i za instalatere. Točnije:

- Poglavlja „Postavljanje kotla, Spajanje na vodovodnu mrežu, Spajanje na plinsku mrežu, Spajanje na električnu mrežu, Punjenje i pražnjenje, Odvođenje proizvoda izgaranja, Tehnički podaci, Programiranje parametara, Podešavanje i promjena vrste plina” namijenjeni su instalaterima;
- Poglavlja „Upozorenja i sigurnosni uređaji, Uključivanje i upotreba” namijenjeni su i korisnicima i instalaterima.

RANGE RATED

Ovaj boiler može se prilagoditi termičkim potrebama sustava, moguće je naime postaviti maksimalnu isporučenu toplinu bojlera za grijanje. Informacije o baždarenju potražite u poglavlju „Podešavanja”.

Nakon postavljanja željene izlazne snage (parametar maksimalno grijanje) prenesite vrijednost u tablicu na stražnjoj strani kotla.

Prilikom idućih kontrola i podešavanja pogledajte podešenu vrijednost.

SK

⚠ Táto príručka obsahuje údaje a informácie pre používateľa aj pre inštalátora. Konkrétne:

- Kapitoly s názvom „Inštalácia kotla, Prípojky vody, Prípojky plynu, Elektrické prípojky, Plnenie a vypúšťanie, Odvod splodín horenia, Technické údaje, Programovacie parametre, Regulácia a zmena plynu” sú určené pre inštalátorov;
- Kapitoly s názvom „Výstražné a bezpečnostné prvky, Zapínanie a používanie” sú určené pre inštalátorov a používateľov.

RANGE RATED

Tento kotol možno prispôbiť na tepelné požiadavky systému; v skutočnosti je možné nastaviť maximálnu dodávku pre prevádzku v režime vykurovania. Kalibračné nastavenia si pozrite v časti „Nastavenie”.

Po nastavení požadovaného výstupu (maximálne vykurovanie) si poznačte hodnotu do tabuľky na zadnom kryte.

Pre následnú kontrolu a nastavenia si vždy pozrite nastavenú hodnotu.

EL

⚠ Αυτό το βιβλιαράκι περιέχει στοιχεία και πληροφορίες τόσο για τους χρήστες όσο και για τους εγκαταστάτες. Ειδικότερα:

- Τα κεφάλαια “Εγκατάσταση λέβητα, Συνδέσεις νερού, Σύνδεση αερίου, Ηλεκτρική σύνδεση, Πλήρωση και αποστράγγιση, Εκκένωση προϊόντων καύσης, Τεχνικά στοιχεία, Προγραμματισμός παραμέτρων, Ρύθμιση και μετατροπή αερίου” προορίζονται για τους εγκαταστάτες
- Τα κεφάλαια “Προειδοποιήσεις και διατάξεις ασφαλείας, Ενεργοποίηση και χρήση” προορίζονται τόσο για τους χρήστες όσο και για τους εγκαταστάτες.

LT

⚠ Šiame vadove pateikti duomenys ir naudotojams, ir montuotojams. Tai yra:

- Skyriai “Šildymo katilo montavimas, Vandens prijungimas, Dujų prijungimas, Elektros jungtys, Pripildymas ir išleidimas, Degimo produktų šalinimas, Techniniai duomenys, Programavimo parametrai, Dujų reguliavimas ir konvertavimas” skirti montuotojams;
- Skyriai “Įspėjimai ir saugos įtaisai, Įjungimas ir naudojimas” skirti ir naudotojams, ir montuotojams.

RANGE RATED

Šis katilas gali būti pritaikytas sistemos šilumos poreikiams; Taigi, galima nustatyti maksimalų katilo šilumos tiekimą šildymo režimui. Apie reguliavimą skaitykite skyriuje “Reguliavimas”.

Nustatius norimą galią (maksimalus šildymas), perkelkite vertę į lentelę, esančią ant galinio dangčio.

Atlikdami tolesnius patikrinimus ir reguliavimus, visada laikykitės nustatytosios vertės.

RANGE RATED

Ο λέβητας αυτός μπορεί να προσαρμοστεί στις απαιτήσεις θέρμανσης του συστήματος. Πράγματι, μπορεί να ρυθμιστεί η μέγιστη παροχή του λέβητα για τη λειτουργία θέρμανσης. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο “Ρυθμίσεις” για τις ρυθμίσεις βαθμονόμησης.

Αφού επιλεγθεί η επιθυμητή ισχύς (μέγιστη θέρμανση) μεταφέρετε την τιμή στον πίνακα που παρέχεται στο πίσω καπάκι.

Για τους επόμενους ελέγχους και ρυθμίσεις, ανατρέχετε πάντα στην επιλεγμένη τιμή.

CZ

Tato příručka obsahuje údaje a informace jak pro uživatele, tak pro instalatéry. Podrobně:

- Kapitoly s názvem „Instalace kotle, Připojení vody, Připojení plynu, Připojení elektrické energie, Plnění a odvzdušnění, Odstranění hořlavých produktů, Technické údaje, Parametry programování, Regulace a konverze plynu“ jsou určeny pro instalatéry;
- Kapitoly s názvem „Upozornění a bezpečnost přístroje, Spuštění a užívání“ jsou určeny jak pro uživatele, tak pro instalatéry.

RANGE RATED

Tento kotel může být přizpůsoben tepelným požadavkům systému; ve skutečnosti je možné nastavit maximální přívod kotle pro provoz v topném režimu. Kalibrační nastavení je uvedeno v kapitole „Nastavení“.

Jakmile je požadovaný výkon (maximální výkon topení) nastaven, poznamenejte hodnotu na tabulku na zadním krytu.

Pro další řízení a nastavení se podívejte na nastavenou hodnotu.

TR

Bu el kitabı, hem kullanıcılara hem de montörlere yönelik veri ve bilgileri içerir. Ayrıntılı olarak:

- “Kazanın kurulması, Su bağlantıları, Gaz bağlantısı, Elektrik bağlantısı, Dolum ve drenaj, Yanma ürünlerinin boşaltılması, Teknik veriler, Programlama parametreleri, Gaz düzenlemesi ve dönüşümü” başlıklı bölümler montörler için düşünülmüştür;
- “Uyarılar ve güvenlik cihazları, Açma ve kullanım” başlıklı bölümler, hem kullanıcılar hem de montörler içindir.

RANGE RATED

Bu kazan, sistemin termal gereklerine uyarlanabilir; aslında ısıtma modunda işletim için maksimum kazan dağıtımını ayarlamak mümkündür. Kalibrasyon ayarları için “Ayarlar” bölümüne başvurun.

İstenen çıkış (maksimum ısıtma) ayarlanınca, bu değeri arka kapakta verilen tabloya aktarın.

Takip eden kontroller ve ayarlamalar için, daima ayarlanan bu değere başvurun.

HR INSTALATER

1 - OPĆENITO SIGURNOSNI MEHANIZMI

- ⚠ Kotlovima koji se proizvode u našim pogonima posvećuje se posebna pažnja u svim detaljima kako bi se zaštitilo korisnika i instalatera od eventualnih nezgoda. Kvalificiranom osoblju se stoga preporučuje da nakon svakog zahvata na proizvodu posveti posebnu pažnju električnim spojevima, a posebno neizoliranim dijelovima vodiča koji ni u kojem slučaju ne smiju viriti iz redne stezaljke, izbjegavajući na taj način mogući kontakt sa živim dijelovima samog vodiča.
- ⚠ Ovaj korisnički priručnik sastavni je dio proizvoda: pazite da se uvijek nalazi uz uređaj, čak i u slučaju promjene vlasnika ili korisnika ili pak premještanja uređaja na drugu instalaciju. U slučaju oštećenja ili gubitka priručnika, zatražite drugi primjerak od Tehničkog servisa na vašem području.
- ⚠ Instaliranje kotla i bilo koji drugi zahvat servisiranja i održavanja mora izvoditi kvalificirano osoblje prema važećim nacionalnim i lokalnim normama.
- ⚠ Instalateru se preporuča da uputi korisnika u rad uređaja i osnovne norme sigurnosti.
- ⚠ Kotao se smije upotrebljavati samo za ono za što je izričito namijenjen. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost, kako temeljem ugovora tako i mimo njega, za ozljede osoba ili životinja ni materijalna oštećenja koja se dogode uslijed pogrešaka pri ugradnji, namještanju i servisiranju ili nepravilnoj upotrebi proizvoda.
- ⚠ Ovaj uređaj služi za proizvodnju vode i mora biti spojen na instalaciju grijanja i/ili sustav tople sanitarne vode sukladno svojim radnim karakteristikama i snazi.
- ⚠ Nakon uklanjanja ambalaže, provjerite je li sadržaj potpun i neoštećen. Obratite se distributeru u slučaju nedostataka ili oštećenja.
- ⚠ Sigurnosni mehanizmi i mehanizmi za namještanje na uređaju ne smiju se mijenjati za životnog vijeka uređaja, osim ako drugačije ne odluči proizvođač ili distributer.
- ⚠ Ako na uređaju dođe do kvara i/ili neispravnosti u radu, isključite ga i nemojte ga sami pokušavati popraviti.
- ⚠ Proizvod čiji je rok istekao ne bi trebalo tretirati kao komunalni otpad, već bi ga trebalo odložiti u centar za reciklažu.
- ⚠ Ispust sigurnosnog ventila uređaja mora biti spojen na odgovarajući sustav sakupljanja i odvodnje. Proizvođač uređaja nije odgovoran za eventualne štete uzrokovane proradom sigurnosnog ventila.
- ⚠ Odlazite ambalažu u odgovarajuće kontejnere u reciklažnim dvorištima.
- ⚠ Otpad se mora odlagati bez opasnosti po zdravlje ljudi i bez korištenja postupaka ili metoda koje bi mogle uzrokovati zagađenje okoliša.
- ⚠ Spojite odvodni kolektor na odgovarajući odvodni sustav (pogledajte 3.5. poglavlje).

Prilikom postavljanja obavezno je uputiti korisnika na sljedeće:

- u slučaju curenja mora isključiti dovod vode i odmah o tome obavijestiti Tehnički servis
- radni tlak u instalaciji vode za grijanje mora biti između 1 i 2 bara i nikako ne smije biti viši od 3 bara. Po potrebi podesite tlak kao što je objašnjeno u članku "Punjenje instalacije"
- ako se kotao ne planira upotrebljavati kroz dulji vremenski period, korisnik mora pozvati Tehnički servis da učini sljedeće:
 - isključi glavno napajanje kotla i općenito prekidače sustava
 - zatvori slavine za plin i vodu na instalaciji grijanja (C.S.I. - R.S.I.) i instalaciji sanitarne vode (C.S.I.)
 - isprazni instalaciju grijanja (C.S.I. - R.S.I.) i sanitarne vode (C.S.I.) za sprječavanje smrzavanja.

U ovom se priručniku upotrebljavaju sljedeći simboli:

- ⚠ **OPREZ** = radnje tijekom kojih treba biti posebno oprezan i koje iziskuju odgovarajuću pripremu
- ⊖ **NEDOPUŠTENO** = radnje koje se NE SMIJU provoditi
- R.S.I.:** funkcije sanitarne vode odnose se samo na slučajeve kada je spojen spremnik za vodu (pribor dostupan na zahtjev).

Sigurnosne mjere:

- ⊖ Kotao ne smiju koristiti djeca ili nevješte osobe bez pomoći.
- ⊖ Električni uređaji ili opreme, poput prekidača, uređaja itd. ne smiju se upotrebljavati ako se osjeti miris plina ili izlazi dim. U slučaju propuštanja plina, otvorite sva vrata i prozore kako biste prozračili područje, zatvorite glavnu plinsku slavinu i odmah pozovite Tehnički servis.
- ⊖ Ne dodirujte kotao bosi ili ako su vam dijelovi tijela mokri ili vlažni.
- ⊖ Prije čišćenja treba odspojiti kotao s električne mreže postavljajući bipolarni prekidač instalacije i glavni prekidač na upravljačkoj ploči u položaj "OFF".
- ⊖ Zabranjeno je izvođenje preinaka na sigurnosnim mehanizmima ili mehanizmima za namještanje bez dopuštenja proizvođača i odgovarajućih uputa.
- ⊖ Ne povlačite, odvajajte i uvrćite žice kotla čak i kada nisu spojene na napajanje.
- ⊖ Ne začepljujte i ne smanjujte veličinu otvora za prozračivanje u prostoriji u kojoj je postavljen kotao.
- ⊖ Ne ostavljajte zapaljive kutije ili tvari u prostoriji u kojoj je postavljen uređaj.
- ⊖ Držite ambalažu izvan dohvata djece.
- ⊖ Zabranjeno je zaklanjati kondenzacijski otvor.

2 - UGRADNJA KOTLA

Kotao mora ugraditi posebno obučeno osoblje u skladu s važećim zakonskim propisima.

Mynute Green E dostupan je u sljedećim modelima:

Mynute Green C.S.I. E je zidni kondenzacijski kotao tipa C za grijanje i proizvodnju tople sanitarne vode.

Mynute Green R.S.I. E je zidni kondenzacijski kotao tipa C koji može raditi u različitim uvjetima zahvaljujući nizu kratkospojnika ugrađenih na električnoj upravljačkoj kartici (pogledajte poglavlje "Konfiguriranje kotla"):

SLUČAJ A: samo grijanje. Kotao ne isporučuje toplu sanitarnu vodu.

SLUČAJ B: samo grijanje s vanjskim spremnikom za vodu s termostatom: u tom slučaju kotao isporučuje toplu vodu u spremnik za vodu svaki put kada termostad pošalje zahtjev za to.

SLUČAJ C: samo grijanje sa spojenim vanjskim spremnikom za vodu (pribor na zahtjev) kojim upravlja osjetnik temperature, za proizvodnju tople sanitarne vode. Prilikom spajanja spremnika za vodu koji nismo mi isporučili, provjerite ima li osjetnik NTC sljedeće karakteristike: 10 kOhm pri 25°C, B 3435 ±1%.

Prema priboru za odvod dimnih plinova kotlovi se klasificiraju u kategorije B23P, B53P, C13, C23, C33, C43, C53, C63, C83, C93, C13x, C33x, C43x, C53x, C63x, C83x, C93x.

U konfiguraciji B23P, B53P (kada je postavljen u unutrašnjosti) uređaj se ne može instalirati u spavaće sobe, toalete, kupaoalice ili tamo gdje se nalaze otvorena ognjišta bez posebnog dovoda zraka. Prostorija u koju će se postaviti kotao mora imati odgovarajuću ventilaciju.

U konfiguraciji C uređaj se može postaviti u bilo koju prostoriju i ne postoji ograničenje vezano za uvjete prozračivanja i veličinu prostorije.

3 - NORME ZA INSTALIRANJE

3.1 Norme za instaliranje

Instaliranje mora izvoditi kvalificirano osoblje.

Osim toga uvijek se treba pridržavati nacionalnih i lokalnih propisa.

Mynute Green E može se postaviti u zatvorenim prostorima.

Kotao je opremljen zaštitama koje jamče pravilan rad na rasponu temperature od 0°C do 60°C.

Za uključivanje zaštita uređaj mora biti u uvjetima za paljenje, što znači da bilo koja blokada (npr. pomanjkanje plina ili električnog napajanja ili sigurnosni zahvat) isključuje zaštitu.

MINIMALNE UDALJENOSTI

Kako bi se mogao omogućiti pristup unutrašnjosti kotla radi potreba normalnog održavanja, treba poštivati minimalne razmake predviđene za instaliranje (slika 1a).

Za pravilno postavljanje uređaja vodite računa da:

- se ne smije postavljati iznad štednjaka ili drugog kuhala
- je zabranjeno ostavljati zapaljive tvari u prostoriji u kojoj je instaliran kotao
- se zidovi osjetljivi na toplinu (na primjer drveni) moraju zaštititi odgovarajućom izolacijom.

VAŽNO

Prije instaliranja preporuča se temeljito pranje svih cijevi instalacije kako bi se iz njih izbacile eventualne naslage koje bi mogle ometati pravilan rad uređaja.

Ispod sigurnosnog ventila postavite lijevak za skupljanje vode s pripadajućim odvodom u slučaju curenja vode zbog previsokog tlaka u instalaciji za grijanje. Na sustavu sanitarne vode nije potreban sigurnosni ventil, ali treba paziti da tlak u vodovodu ne pređe 6 bara. U slučaju nesigurnosti dobro je ugraditi reduktor tlaka.

Prije paljenja provjerite je li kotao predviđen za rad s vrstom plinom kojom raspolazete; to je napisano na ambalaži i na samoljepivoj pločici s tipologijom plina.

Vrlo je važno naglasiti da su neki dimnjaci pod tlakom te stoga spojevi raznih dijelova moraju biti hermetički.

SUSTAV PROTIV ZAMRZAVANJA

Kotao je serijski opremljen automatskim sustavom protiv smrzavanja koji se uključuje kad se temperatura vode u primarnom sustavu spusti ispod 0°C. Ovaj sustav je uvijek aktivan i jamči zaštitu kotla do razine vanjske temperature od -3°C. Kako bi mogao iskoristiti ovu zaštitu (na temelju rada plamenika), kotao mora imati mogućnost samouključivanja; bilo koji uvjet blokiranja (npr. pomanjkanje plina ili električnog napajanja ili pak sigurnosni zahvat) stoga isključuje zaštitu. Zaštita protiv smrzavanja je aktivna čak i kad je kotao u stanju pripravnosti. U normalnim uvjetima rada kotao se sam može zaštititi od smrzavanja. Preporučuje se da se u primarni sustav ulije tekućina protiv smrzavanja dobre marke koja sprječava smrzavanje u područjima gdje temperature mogu biti niže od 0°C, kada se stroj mora ostaviti bez napajanja duže vremensko razdoblje, a ne želite isprazniti instalaciju grijanja. Pažljivo slijedite uputstva proizvođača u vezi s udjelom tekućine protiv smrzavanja u skladu s najmanjom temperaturom od koje se želi zaštititi krug stroja, životnim vijekom i bacanjem tekućine.

Za sanitarni dio se preporučuje da se isprazni sustav. Materijali od kojih su napravljeni sastavni dijelovi kotla otporni su na tekućine protiv smrzavanja na bazi etilen glikola.

3.2 Čišćenje instalacije i svojstva vode sustava grijanja

U slučaju novog instaliranja ili zamjene kotla treba preventivno očistiti instalaciju grijanja.

Kako bi se mogao jamčiti pravilan rad proizvoda, nakon svakog čišćenja, dodavanja aditiva i/ili kemijskih sredstava (npr. antifriz, sredstava za stvaranje filma itd...), provjerite jesu li parametri u tablici unutar navedenih vrijednosti.

Parametri	Mjerna jedinica	Sustav za vodu	Punjenje vodom
PH vrijednost		7–8	-
Tvrdoća	° F	-	15–20
Izgled		-	bistra

3.3 Pričvršćivanje kotla na zid i hidraulički priključci

Za pričvršćivanje kotla na zid upotrijebite šablonu od papira (slika 3) iz ambalaže. Položaj i dimenzije priključaka za vodu detaljno su navedeni:

A	povrat vode za grijanje	3/4"
B	potis vode za grijanje	3/4"
C	priključak plina	3/4"
D	izlaz tople sanitarne vode	1/2" (C.S.I.) - 3/4" (R.S.I.)
E	ulaz tople sanitarne vode	1/2" (C.S.I.) - 3/4" (R.S.I.)

Ako je tvrdoća vode veća od 28°Fr, preporučuje se upotreba sredstava za omekšavanje vode kako bi se spriječilo taloženje kamenca u kotlu uslijed pretvrde vode.

3.4 Postavljanje vanjskog osjetnika (sl. 2)

Pravilan rad vanjskog osjetnika neophodan je za pravilan rad kontrole temperature.

INSTALIRANJE I SPAJANJEVANJSKOG OSJETNIKA

Osjetnik se mora postaviti na vanjski zid zgrade koja se želi grijati, pazeći na sljedeće navode:

mora se postaviti na fasadu koja je najviše izložena vjetru, SJEVERNI ili SJEVERO-ZAPADNI zid, izbjegavajući izravnu sunčevu svjetlost; mora se postaviti na otprilike 2/3 visine fasade; ne smije biti u blizini vrata, prozora, ispusta zraka ili postavljen na dimnjak ili druge izvore topline.

Vanjski osjetnik povezuje se na električno napajanje putem bipolarnog kabla presjeka 0,5 do 1 mm², nije isporučen s kotlom, maksimalne duljine 30 metara. Nije potrebno poštivati polaritet kabla koji spajate na vanjski osjetnik. Na ovom kabelu nemojte raditi spojeve; u slučaju da to ne možete izbjeći, spojevi moraju biti nepropusni i zaštićeni na odgovarajući način. Eventualno provođenje spojnih kabela mora se odvojiti od naponskih kabela (230 V izmjenične struje).

PRIČVRŠĆIVANJE VANJSKOG OSJETNIKA NA ZID

Osjetnik se mora postaviti na ravni dio zida; u slučaju ukrasnih cigli ili nepravilnog zida, potražite najravniji dio. Odvijte gornji plastični zaštitni poklopac okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Pronađite dio na zidu na koji ćete pričvrstiti osjetnik i izbušite otvor za zidnu utičnicu dimenzija 5x25. Stavite utičnicu u otvor. Izvadite karticu iz ležišta.

Pomoću isporučenih vijaka pričvrstite kutiju na zid. Pričvrstite nosač i zategnite vijak. Popustite maticu vodilice kabla, uvucite spojni kabel osjetnika i spojite ga na električnu stezaljku.

Uputstva o električnom povezivanju vanjskog osjetnika i kotla potražite u poglavlju "Priklučivanje struje".

 Nemojte zaboraviti dobro zatvoriti vodilicu kabla kako kroz otvor ne bi ušla vлага iz zraka.

Ponovno stavite karticu u ležište.

Zatvorite gornji plastični zaštitni poklopac okrećući ga u smjeru kazaljke na satu. Dobro stegnite vodilicu kabla.

3.5 Sakupljanje kondenzata

Instalacija se mora napraviti tako da se izbjegne smrzavanje kondenzata u kotlu (npr. izoliranjem kotla). Preporučuje se postavljanje odgovarajućeg polipropilenskog kolektora za ispušt, dostupan u prodaji, na donji dio kotla - promjer Ø 42 - kao što je prikazano na slici 4. Postavite savitljivu cijev za ispušt kondenzata isporučenu s kotlom i spojite ju na kolektor (ili drugi namjenski postavljen uređaj za spajanje koji se može pregledati) pazeći da ne napravite pregebe u kojima se može taložiti kondenzat i eventualno i smrznuti. Proizvođač nije odgovoran za eventualna oštećenja nastala uslijed neispravnosti odvoda kondenzata ili smrzavanja kondenzata.

Spojna cijev za ispušt kondenzata mora biti potpuno nepropusna i zaštićena od smrzavanja na odgovarajući način.

Prije puštanja uređaja u rad provjerite odvodi li se kondenzat na pravilan način.

3.6 Priklučivanje plina

Prije priklučivanja uređaja na plinsku mrežu, provjerite:

- poštuju li se nacionalni i lokalni propisi vezani za instaliranje
- odgovara li vrsta plina onoj za koju je predviđen uređaj
- jesu li cijevi čiste.

Predviđena je vanjska cijev za plin. U slučaju da cijev prolazi kroz zid, ona mora proći kroz središnju rupu na donjem dijelu šablone.

U slučaju da u mreži distribucije ima krutih čestica, preporuča se ugradnja filtra odgovarajućih dimenzija na cijev za plin.

Po završetku instaliranja provjerite jesu li napravljeni spojevi za brtvljeni kao što je predviđeno važećim instalacijskim normama.

3.7 Priklučivanje struje

Za pristup električnim spojevima postupite na sljedeći način:

- isključite glavni prekidač sustava
- otpustite pričvrzne vijke (**A**) i skinite oplatu (slika 6)
- oslobodite stranicu i okrenite je prema naprijed (slika 7)
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama (slika 9-10).

Spojite uređaj na glavno napajanje putem prekidača na kojem udaljenost između svake žice iznosi najmanje 3,5 mm (EN 60335-1, kategorija III).

Uređaj radi na izmjeničnu struju od 230 Volti/50 Hz i u skladu je s normom EN 60335-1.

Spojite kotao na siguran i uzemljeni strujni krug sukladno važećim zakonskim propisima.

⚠ Instalater je odgovoran za osiguranje pravilnog uzemljenja uređaja; proizvođač ni u kojem slučaju ne odgovara za oštećenja nastala uslijed neispravnog uzemljenja ili ako uzemljenja nema.

⚠ Također treba poštivati priključke pod naponom i neutralne vodiče (L-N).

⚠ Vodič za uzemljenje mora biti nekoliko centimetara duži od ostalih.

Kotao može raditi s napajanjem faza-neutralno ili faza-faza.

Lebdeće napajanje, bez vodiča spojenog na masu, treba imati transformator za izolaciju s pomoćnim vodičem spojenim na masu.

Cijevi za plin i/ili vodu ne smiju se upotrebljavati za uzemljenje električne opreme.

Upotrijebite isporučen kabel za napajanje za priključivanje kotla na glavno napajanje.

Spojite termostatski vanjske temperature i/ili sat vanjskog programatora kao što je prikazano na električkoj shemi.

Prilikom zamjene kabela za napajanje, upotrijebite kabel HAR H05V2V2-F, 3 x 0,75 mm², maksimalnog vanjskog Ø 7 mm.

3.8 Punjenje instalacije grijanja (sl. 17)

Nakon što se spoji voda, može se pristupiti punjenju instalacije grijanja. Ta se radnja obavlja dok je instalacija hladna slijedećim postupcima:

- okrenite za dva do tri okretaja čep donjeg (A) i gornjeg (E) automatskog ventila za ispuštanje zraka, ostavite otvorene čepove ventila A-E kako biste omogućili stalan odvod zraka
- provjerite je li slavina za ulaz hladne vode otvorena
- otvarajte slavinu za punjenje B (vanjska na instalaciji za model R.S.I.) sve dok tlak na hidrometru ne bude između 1 i 1,5 bar
- zatvorite slavinu za punjenje.

Napomena: odzračivanje kotla obavlja se automatski putem dva ventila za automatsko odzračivanje A i E, prvi se nalazi na cirkulacijskoj crpki, a drugi u zračnoj komori. U slučaju poteškoća s odzračivanjem, postupite kao što je opisano u članku 3.11.

3.9 Pražnjenje instalacije grijanja (sl. 17)

Prije početka pražnjenja isključite električno napajanje tako da glavni prekidač instalacije stavite u položaj "isključeno".

Zatvorite ventile za zatvaranje instalacije grijanja.

Ručno otpustite ispušni ventil instalacije (C).

Voda iz instalacije se ispušta kroz odvodni kolektor (D).

3.10 Pražnjenje instalacije sanitarne vode (samo za model C.S.I., sl. 17)

Svaki put kada postoji opasnost od smrzavanja, instalacija sanitarne vode mora se isprazniti na slijedeći način:

- zatvorite glavni ventil za vodu
- otvorite sve slavine za toplu i hladnu vodu
- ispuštite vodu iz najnižih dijelova.

POZOR

Kolektor mora biti spojen gumenim crijevom (ne isporučuje se kao pribor) s odgovarajućim odvodom bijelih voda prema važećim propisima. Vanjski promjer kolektora je 20 mm; preporučuje se zato koristiti gumenu cijev Ø18-19 mm koja se steže odgovarajućom objumicom (ne isporučuje se kao pribor).

Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog nedostatka odvoda.

3.11 Prijedlozi za pravilno ispuštanje zraka iz instalacije grijanja i kotla

Prilikom instalacije kotla ili obavljanja neuobičajenih zahvata održavanja postupite na sljedeći način:

1. Ključem CH11 otvorite ventil za ručno odzračivanje na potisnoj cijevi (sl. 5): na ventil spojite crijevo isporučeno s kotlom kako biste ispuštali vodu u posebnu posudu.
2. Otvorite slavinu za ručno punjenje na hidrauličkom sklopu i pričekajte dok iz ventila ne počne istjecati voda.

3. Uključite kotao ostavljajući plinsku slavinu zatvorenom.
4. Upotrijebite sobni termostatski ploču s daljinskim upravljačem za slanje zahtjeva za grijanje kako bi se tijekom trosmjernog ciklusa uključilo grijanje.
5. Okrenite slavinu za slanje zahtjeva za toplom vodom (samo kotlovi s trenutnom funkcijom; upotrijebite termostatski grijač vode na kotlovima samo za grijanje priključenim na vanjski grijač vode); okrenite slavinu za 30" svake minute kako bi se trosmjerni ciklus od grijanja do tople vode i obrnuto pokrenuo otprilike deset puta (na kotlu će se uključiti alarm u slučaju nedostatka plina i svaki put kada se to dogodi treba ga resetirati).
6. Nastavite tako sve dok kroz ventil za ručno ispuštanje zraka ne počne istjecati samo voda i sve dok ne završi protok zraka; tada zatvorite ventil za ručno ispuštanje zraka.
7. Provjerite je li vrijednost tlaka u sustavu ispravna (1 bar je idealan).
8. Zatvorite slavinu za ručno punjenje na hidrauličkom sklopu.
9. Otvorite plinsku slavinu i uključite kotao.

3.12 Izlaz produkata izgaranja i usis zraka

Za izlaz produkata izgaranja pogledajte važeće lokalne i nacionalne propise. Osim toga treba se pridržavati lokalnih propisa vatrogasaca, distributera plina i eventualnih komunalnih odredbi.

Izlaz produkata izgaranja omogućuje centrifugalni ventilator smješten unutar komore za izgaranje, a njegov pravilan rad stalno nadzire presostat. Kotao se isporučuje bez seta za odvođenje dimnih plinova/usis zraka jer se može koristiti pribor za uređaje s nepropusnim ložištem i prisilnom ventilacijom koji se bolje prilagođavaju tipološkim karakteristikama instalacije.

Za odvođenje dimnih plinova i dovod zraka za izgaranje iz kotla obavezna je upotreba cijevi s certifikatom, a spajanje se mora izvesti na pravilan način kao što je navedeno u uputstvima isporučeni- ma s priborom za dimne plinove. Na jedan dimnjak može se spojiti više uređaja pod uvjetom da su svi s nepropusnim ložištem.

MOGUĆE KONFIGURACIJE ODVODA (sl. 11)

B23P/B53P Usis u prostoru i ispust van

C13-C13x Koncentrični ispust na zidu. Cijevi se mogu neovisno povući iz kotla, ali ispusti moraju biti na jednom mjestu ili dovoljno blizu da budu podvrgnuti sličnim uvjetima prolaska vjetra (na udaljenosti od 50 cm)

C23 Koncentrični ispust u zajednički dimnjak (usis i ispust u isti dimnjak)

C33-C33x Koncentrični ispust na krovu. Ispusti kao za C13

C43-C43x Odvod i usis u odvojene zajedničke dimnjake, ali izlozene sličnim utjecajima vjetra

C53-C53x Ispust i usis odvojeni na zidu ili na krovu, ali u područjima s različitim tlakovima. Vodovi za ispuštanje i usis nikada ne smiju biti

postavljeni na nasuprotne zidove

C63-C63x Ispust i usis s cijevima prodanim i homologiranim odvojeno (1856/1)

C83-C83x Ispust u pojedinačni ili zajednički dimnjak i usis na zidu

C93-C93x Ispust na krovu (slično kao C33) i usis zraka iz jednog postojećeg dimnjaka.

"PRINUDNO OTVORENA" INSTALACIJA (VRSTA B23P/B53P)

Cijev za odvod dimnih plinova Ø 80 mm (sl. 12)

Cijev za odvod dimnih plinova može se okrenuti u najprikladnijem smjeru za potrebe instalacije.

Za ugradnju slijedite upute isporučene u kompletu.

U ovoj konfiguraciji, kotao je priključen na cijev za odvod dimnih plinova od Ø 80 mm putem adaptera od Ø 60-80 mm.

⚠ Konfiguracija B23P/B53P zabranjena je u slučaju ugradnje u zajednički dimnjak pod tlakom.

⚠ U tom slučaju, zrak za izgaranje preuzima se iz prostorije u kojoj je postavljen kotao, a koja mora biti prikladna i sa zadovoljavajućom ventilacijom.

⚠ Neizolirane cijevi za odvod dimnih plinova mogući su izvor opasnosti.

⚠ Cijev za odvod dimnih plinova mora biti 3° nagnuta prema kotlu.

⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju sukladno vrsti instalacije i duljini cijevi.

Maksimalna duljina cijevi za odvod dimnih plinova od Ø 80 mm		Pad tlaka na svakom koljenu (m)	
		45°	90°
12 R.S.I.	90 m	1	1,5
15 R.S.I.	80 m		
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	60 m		
30 C.S.I.	47 m		
35 R.S.I.	40 m		
38 C.S.I.	45 m		

KOAKSIJALNI ODVODI (Ø 60-100) (sl. 13)

Koaksijalni odvodi mogu se usmjeriti u smjeru koji najviše odgovara potrebama instalacije, u skladu s maksimalnim duljinama navedenim u tablici.

- ⚠ Cijev za odvod dimnih plinova mora biti 3° nagnuta prema kotlu.
- ⚠ Neizolirane cijevi za odvod dimnih plinova mogući su izvor opasnosti.
- ⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju sukladno vrsti instalacije i duljini cijevi.
- ⚠ Nemojte zaklanjati ni sužavati cijev za usis zraka za izgaranje.

Za ugradnju slijedite upute isporučene u kompletu.

- ⚠ Pravocrtna duljina znači bez krivina, odvodnih krajeva i priključaka

Maksimalna linearna duljina koncentrične cijevi Ø 60-100 mm		Pad tlaka na svakom koljenu (m)	
		45°	90°
12 R.S.I. - 15 R.S.I.	7,85 m	1,3	1,6
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	7,85 m		
30 C.S.I.	7,85 m		
35 R.S.I.	7,85 m		
38 C.S.I.	3,85 m		

Koncentrični odvodi (Ø 80-125)

Za ovu je konfiguraciju potrebno instalirati odgovarajući komplet adaptera. Koncentrične cijevi moraju biti postavljene u smjeru koji je najprikladniji za potrebe instalacije.

Za ugradnju slijedite upute isporučene u kompletu za kondenzacijske kotlove.

- ⚠ Pravocrtna duljina znači bez krivina, odvodnih krajeva i priključaka.

Maksimalna linearna duljina koncentrične cijevi Ø 80-125 mm		Pad tlaka na svakom koljenu (m)	
		45°	90°
12 R.S.I. - 15 R.S.I.	14,85 m	1	1,5
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	14,85 m		
30 C.S.I.	14,85 m		
35 R.S.I.	14,85 m		
38 C.S.I.	10 m		

Dvostruke cijevi (Ø 80 mm) (sl. 14)

Dvostruke cijevi mogu se okrenuti u najprikladnijem smjeru za potrebe instalacije.

Za ugradnju slijedite upute isporučene u kompletu za kondenzacijske kotlove.

- ⚠ Cijev za odvod dimnih plinova mora biti 3° nagnuta prema kotlu.
- ⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju vrsti instalacije i duljini cijevi. Nemojte ni na koji način začepiti ili sužiti cijevi.
- ⚠ Maksimalna duljina pojedinačnih cijevi prikazana je u grafikonima (sl. 15).
- ⚠ Upotreba dužih cijevi uzrokuje smanjenje snage kotla.
- ⚠ Pravocrtna duljina znači bez krivina, odvodnih krajeva i priključaka.

Linearna duljina dvostruke cijevi Ø 80 mm		Pad tlaka na svakom koljenu (m)	
		45°	90°
12 R.S.I.	60+60 m	1	1,5
15 R.S.I.	50+50 m		
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	36+36 m		
30 C.S.I.	30+30 m		
35 R.S.I.	26+26 m		
38 C.S.I.	30+30 m		

Zajednički dimnjak pod tlakom

- ⚠ Konfiguracija B23P/B53P je zabranjena u slučaju ugradnje zajedničkog dimnjaka pod tlakom.
- ⚠ Maksimalni tlak zajedničkog dimnjaka pod tlakom ne smije prelaziti 35 Pascala.
- ⚠ Održavanje u slučaju zajedničkog dimnjaka pod tlakom mora se provoditi sukladno uputama iz poglavlja "ODRŽAVANJE".

4 - PALJENJE I RAD

4.1 Preliminarne provjere

Kotao mora prvi puta pustiti u pogon stručno osoblje ovlaštenog Tehničkog servisa Beretta.

Prije puštanja kotla u pogon provjerite:

- odgovaraju li podaci o mrežama napajanja (struja, voda, plin) onima na pločici
- jesu li cijevi koje idu iz kotla prekrivene termoizolacijskim bužirrom
- rade li cijevi za ispuštanje dimnih plinova i usis zraka ispravno
- jesu li osigurani uvjeti za normalno održavanje u slučaju da se kotao zatvori u namještaj ili bude među namještajem
- zabrtvljenost instalacije za dovod goriva
- odgovara li protok goriva traženim vrijednostima za kotao
- je li instalacija za napajanje gorivom odgovarajućih dimenzija za potreban protok u kotao i ima li sve zaštitne i kontrolne mehanizme propisane važećim zakonima.

4.2 Paljenje uređaja

Prilikom svakog uključivanja električnog napajanja kotla na zaslonu se prikazuje niz informacija, među kojima i brojilo osjetnika dimnih plinova (-C- XX); a nakon toga započinje automatski ciklus odzračivanja u trajanju od približno 2 minute.

Tijekom te faze prikazuje se simbol  na zaslonu.

Za prekid automatskog ciklusa odzračivanja postupite kako slijedi: pristupite elektroničkoj upravljačkoj kartici skidanjem oplate i okretanjem upravljačke ploče prema sebi te odvijte dva vijka malog poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama.

Nakon toga:

- malenim isporučenim odvijačem pritisnite gumb CO (sl. 8).

⚠ Električni dijelovi pod naponom (230 V AC).

Za paljenje kotla potrebno je napraviti sljedeće:

- uključiti električno napajanje kotla
- otvoriti plinsku slavinu na instalaciji kako bi se omogućio protok goriva
- okrenuti birač funkcija (3 - sl. 1a) u željeni položaj:

Mynute Green C.S.I. E:

Ljeto: okrećući birač na simbol  (slika 3a) uključuje se tradicionalna funkcija samo tople sanitarne vode. Ako je zatražena topla sanitarna voda na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena.

Zima: okrećući birač funkcija unutar područja s oznakom + i - (slika 3b), kotao isporučuje toplu sanitarnu vodu i grijanje. Ako je zatražena toplina, kotao se uključuje i na digitalnom se zaslonu navod temperatura grijanja vode, ikona grijanja i ikona plamena (sl. 4a). Ako je zatražena topla sanitarna voda, kotao se uključuje na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena (sl. 4b).

Predgrijanje (brži dotok tople vode): okrenite ručicu za regulaciju temperature tople sanitarne vode (4 - sl. 1a) na simbol  (sl. 5a) za uključivanje funkcije predgrijanja. Ova funkcija

omogućuje održavanje tople vode koja se nalazi u izmjenjivaču sanitarne vode kako bi se smanjilo vrijeme čekanja prilikom uzimanja vode. Kada je omogućena funkcija predgrijanja, zaslon pokazuje temperaturu potisa vode za grijanje ili tople sanitarne vode u skladu sa zahtjevom u tijeku. Tijekom paljenja plamenika, nakon zahtjeva za predgrijanjem, na zaslonu se prikazuje **P** simbol (sl. 5b). Za isključivanje funkcije predgrijanja ponovno okrenite ručicu za regulaciju temperature sanitarne vode na simbol ☺. Okrenite ručicu za regulaciju temperature sanitarne vode u željeni položaj. Funkcija nije aktivna dok je kotao u stanju OFF: birač funkcije (3 - sl. 1a) u položaj  isključeno (OFF).

Mynute Green R.S.I. E:

Ljetni način rada (samo sa spojenim vanjskim bojlerom): okretanjem birača na simbol načina rada za ljetno  (slika 3a) uključuje se tradicionalna funkcija samo tople sanitarne vode i kotao isporučuje vodu pri temperaturi namještenoj na vanjskom bojleru. Ako je zatražena topla sanitarna voda na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena

Zima: okrećući birač funkcija unutar područja s oznakom + i - (slika 3b), kotao isporučuje toplu sanitarnu vodu i grijanje. Ako je zatražena toplina, kotao se uključuje i na digitalnom se zaslonu navod temperatura grijanja vode, ikona grijanja i ikona plamena (sl. 4a). Ako je zatražena topla sanitarna voda, kotao se uključuje na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena (sl. 4b).

- Podesite sobni termostats na željenu temperaturu (~20°C).

Regulacija temperature vode za grijanje

Za regulaciju temperature vode za grijanje okrećite gumb sa simbolom  (sl. 3b) unutar područja označenog sa + i -.

Ovisno o vrsti instalacije, potrebno je unaprijed postaviti odgovarajući raspon temperature:

- standardne instalacije 40-80°C
- instalacije na tlu 20-45°C.

Za daljnje pojedinosti pogledajte poglavlje "Konfiguracija kotla".

Namještanje temperature vode za grijanje sa spojenom vanjskom sondom

Ako je spojena vanjska sonda, sustav automatski odabire temperaturu potisa, temeljem koje se namješta temperatura u prostoru sukladno promjenama vrijednosti vanjske temperature.

Za povećanje ili smanjenje temperature sukladno vrijednosti koju automatski izračunava elektronička ploča, okrećite ručicu za odabir temperature vode za grijanje (sl. 3b) u smjeru kazaljke na satu za povećanje i u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za smanjenje. Raspon namještanja ide od razina udobnosti - 5 do + 5 koje se prikazuju na digitalnom zaslonu prilikom okretanja gumba.

Mynute Green C.S.I. E:

Regulacija temperature sanitarne vode

Za regulaciju temperature sanitarne vode (kupaonica, tuš, kuhinja itd.), okrenite komandu sa simbolom  (slika 3b) unutar područja označenog sa + i -.

Kotao je u stanju mirovanja sve dok se nakon što je zatražena topla sanitarna voda ne uključi plamenik i na digitalnom se zaslonu ne prikaže temperatura sustava tople vode, ikona dovoda tople vode i ikona plamena.

Kotao će biti u funkciji sve dok su dosegnute podešene vrijednosti temperature, nakon toga će ponovno prijeći u stanje pripravnosti.

Mynute Green R.S.I. E:

Regulacija temperature sanitarne vode

SLUČAJ A samo grijanje - regulacija nije moguća.

SLUČAJ B samo grijanje + vanjski bojler s termostatom - reguliranje nije moguće.

SLUČAJ C samo grijanja + vanjski bojler sa sondom - za namještanje temperature tople sanitarne vode u bojleru, okrenite gumb sa simbolom  u smjeru kazaljke na satu za povećanje temperature vode i u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za njeno smanjivanje.

Kotao je u stanju mirovanja sve dok se nakon što je zatražena topla sanitarna voda ne uključi plamenik i na digitalnom se zaslonu ne prikaže temperatura sustava tople vode, ikona dovoda tople vode i ikona plamena. Kotao će biti u funkciji sve dok su dosegnute podešene vrijednosti temperature, nakon toga će ponovno prijeći u stanje pripravnosti.

Funkcija Sustava automatske regulacije ambijenta (S.A.R.A.) slika 7a

Postavljanjem izbornika temperature vode za grijanje u područje označeno natpisom AUTO - vrijednost temperature od 55 do 65°C - uključuje se sustav samoregulacije S.A.R.A.: kotao mijenja izlaznu temperaturu vode ovisno o signalu zatvaranja sobnog termostata. Postizanjem temperature namještene biračem za regulaciju temperature vode za grijanje započinje odbrojavanje od 20 minuta. Ako tijekom tog vremena sobni termostats i dalje bude tražio dovod topline, namještena vrijednost temperature će se automatski povišiti za 5 °C.

Kada se postigne nova namještena vrijednost temperature ponovno započinje odbrojavanje od 20 minuta.

Ako tijekom tog vremena sobni termostats i dalje bude tražio dovod topline, namještena vrijednost temperature će se automatski povišiti za 5 °C.

Ova nova vrijednost temperature je rezultat ručno namještene temperature s izbornikom temperature vode za grijanje i porasta od +10 °C funkcije S.A.R.A. Nakon drugog ciklusa vrijednost temperature treba se zadržati na postavljenoj vrijednosti +10°C sve dok se ne zadovolji zahtjev sobnog termostata.

4.3 Gašenje

Privremeno gašenje

U slučaju kraće odsutnosti postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF) (slika 2a).

U ovom načinu rada, s uključenim električnim napajanjem i dovodom goriva, kotao je zaštićen sustavima:

- **Način rada protiv smrzavanja:** kada se temperatura vode u kotlu spusti ispod 5°C uključuje se cirkulacijska crpka i, ako je potrebno, plamenik s minimalnom snagom kako bi se temperatura vode vratila na sigurnosne vrijednosti (35 °C). Za vrijeme ciklusa protiv smrzavanja na digitalnom indikatoru pojavljuje se simbol .
- **Sustav protiv blokiranja cirkulacijske crpke:** ciklus rada se uključuje svaka 24 h.
- **Sustav protiv smrzavanja sanitarne vode (samo sa spajanjem na vanjski bojler s osjetnikom):** funkcija se aktivira ako osjetnik bojlera izmjeri temperaturu nižu od 5°C. U ovoj se fazi stvara zahtjev za toplinom s paljenjem plamenika na najmanjoj snazi koja se održava sve dok temperatura vode potisa ne dosegne 55°C. Za vrijeme ciklusa protiv smrzavanja na digitalnom indikatoru pojavljuje se simbol .

Gašenje na duže razdoblje

U slučaju dulje odsutnosti postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF) (slika 2a).

Zatim zatvorite plinsku slavinu na instalaciji. U tom slučaju funkcija protiv smrzavanja je isključena: ispuštite vodu iz instalacija ako postoji opasnost od smrzavanja.

4.4 Svjetlosne signalizacije i pogreške

Stanje rada kotla prikazuje se na digitalnom zaslonu, u nastavku je popis svih vrsta prikaza.

Za povrat rada (deblokiranje alarma):

Pogreške A 01-02-03

Postavite birač funkcija u položaj  ugašeno (OFF), pričekajte 5-6 sekundi i vratite ga u željeni položaj  (ljetni način rada) ili  (zimski način rada). Ako se i nakon pokušaja deblokiranja kotao ne uključuje, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A04

Digitalni zaslon prikazuje kod pogreške i simbol .

Provjerite vrijednost tlaka navedenu na hidrometru:

ako je manja od 0,3 bara, postavite birač funkcija u položaj  isključeno (OFF) i regulirajte slavinu za punjenje (**B** sl. 17 za C.S.I. - vanjski za R.S.I.) sve dok tlak ne dosegne vrijednost između 1 i 1,5 bara.

Nakon toga birač postavite u željeni položaj  (ljetno) ili  (zima).

Ako tlak često opada, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A06

Kotao radi na uobičajeni način, ali nije zajamčena stabilnost temperature sanitarne vode koja ostaje zadana približno oko temperature od 50°C. Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A07

Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A08

Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A09

Postavite birač funkcija u položaj  isključeno (OFF), pričekajte 5-6 sekundi i vratite ga u željeni položaj  (ljetni način rada) ili  (zimski način rada). Ako se i nakon pokušaja deblokiranja kotao ne uključuje, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A 09

Kotao je opremljen sustavom samodijagnostike koji, temeljem ukupnog broja odrađenih sati u određenim uvjetima rada, korisnika može upozoriti da je vrijeme za čišćenje primarnog izmjenjivača temperature (kod alarma 09 i mjerač dimnih plinova >2.500). Nakon čišćenja obavljenog pomoću kompleta isporučenog u priboru, potrebno je resetirati brojilo ukupnog zbroja sati rada, primjenom sljedećeg postupka:

- isključite električno napajanje
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- za vrijeme pokretanja kotla malenim isporučenim odvijačem pritisnite gumb CO (sl. 8) i držite najmanje 4 sekunde kako biste provjerili resetiranje brojila, isključite i ponovno uključite napajanje kotla; na indikatoru se vrijednost brojila prikazuje nakon upozorenja "-C-".

⚠ Električni dijelovi pod naponom (230 V AC).

Napomena: postupak resetiranja brojila mora se provesti svaki put nakon temeljitog čišćenja primarnog izmjenjivača topline ili u slučaju njegove zamjene. Za provjeru stanja ukupnog zbroja sati pomnožite očitane vrijednost x100 (npr. očitana vrijednost 18 = ukupni zbroj sati 1800 – očitana vrijednost 1= zbroj sati 100). Kotao nastavlja s uobičajenim radom čak i s aktivnim alarmom.

STANJE KOTLA	ZASLON
Mirovanje	-
Isključeno stanje	OFF
ACF alarm blokiranja modula	A01 
ACF alarm električne pogreške	A01 
Alarm ograničenja termostata	A02 
Alarm brzinomjera ventilatora	A03 
Alarm tlačnog prekidača vode	A04 
NTC pogreška sanitarne vode (C.S.I. i R.S.I samo s vanjskim bojlerom s osjetnikom)	A06 
Kvar primarnog termistora (protok) - prekomjerna temperatura primarnog termistora (protok) - razlika temperature	A07 
Kvar povrata termistora - prekomjerna temperatura povrata termistora - obrnuta razlika temperature	A08 
Kvar termistora dimnih plinova ili brojača termistora dimnih plinova - Prekomjerna temperatura termistora dimnih plinova	A09 
Lažni plamen	A11 
Kvar termostata niske temperature	A77 
Baždarenje	ADJ 
Servisni rad	ACO 
Prijelazno očekivanje plamena	88° C treperi
Zahvat na tlačnom prekidaču vode	 treperi
Uključen način rada za odzračivanje	
Uključena funkcija predgrijanja (samo C.S.I.)	P
Zahhtev za predgrijanje (samo C.S.I.)	P treperi
Prisutna vanjska sonda	
Zahhtev za zagrijavanje sanitarne vode	60°C 
Zahhtev za grijanje	80°C 
Zahhtev za grijanje tekućine protiv smrzavanja	
Prisutan plamen	

4.5 Konfiguracija kotla (sl. 19)

Na elektroničkoj upravljačkoj kartici nalazi se niz prenosnika (JP4) koji omogućuju konfiguraciju kotla.

Za pristup upravljačkoj kartici postupite kako slijedi:

- isključite električno napajanje
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama.

KRATKOSPOJNIK JP7:

predodabir polja za regulaciju željene temperature grijanja ovisno o vrsti instalacije.

Kratkospojnik nije umetnut - standardna instalacija

Standardna instalacija 40-80 °C

Umetnut je kratkospojnik - instalacija na tlu

Instalacija na tlu 20-45 °C.

Kotao je u fazi proizvodnje konfiguriran za standardne instalacije.

JP1 Baždarenje (nazivna vrijednost)

JP2 Resetiranje programatora grijanja

JP3 Baždarenje (pogledajte članak "Regulacije")

JP4 Birač za apsolutni termostat sanitarne vode (model C.S.I.)

JP4 Ne koristite (model R.S.I.)

JP5 Ne koristite (model C.S.I.)

JP5 Način rada samo grijanje s pripremom za vanjski bojler s termostatom (JP8 umetnut) ili osjetnikom (JP8 nije umetnut) (model R.S.I.)

JP6 Omogućavanje funkcije noćne kompenzacije i neprekidnog rada pumpe (samo sa spojenim vanjskim osjetnikom)

JP7 Omogućavanje upravljanja instalacijama za nisku temperaturu/standardnim instalacijama (pogledajte gore)

JP8 Ne koristite (model C.S.I.)

JP8 Omogućavanje upravljanja vanjskim bojlerom s termostatom (umetnut kratkospojnik)/ upravljanje vanjskim bojlerom s osjetnikom (kratkospojnici nisu umetnuti) (model R.S.I.).

4.6 Postavljanje termoregulacije (grafikoni 1-2-3 sl. 20)

Termoregulacija je djelatna samo kada je spojen vanjski osjetnik, međutim, nakon što se instalira, potrebno je spojiti vanjski osjetnik - pribor na zahtjev - na odgovarajuće predviđene priključke na radnoj stezaljci kotla (sl. 5).

Na taj se način omogućuje funkcija TERMOREGULACIJE.

Odabir krivulje kompenzacije

Krivulja kompenzacije grijanja predviđa održavanje teorijske temperature od 20°C u prostoriji za vanjske temperature između +20°C i -20°C. Odabir krivulje ovisi o minimalnoj planiranoj vanjskoj temperaturi (te stoga o geografskom položaju) i o planiranoj temperaturi potisa (te stoga o vrsti instalacije). Pažljivo ju izračunava instalater prema sljedećoj formuli:

$$KT = \frac{T. \text{ planirani potis} - T_{\text{shift}}}{20 - \text{Minimalna planirana vanjska temperatura}}$$

Tshift = 30°C standardne instalacije

25°C instalacije na tlu

Ako je rezultat izračuna vrijednost između dvije krivulje, preporučuje se odabir krivulje kompenzacije koja je bliža dobivenoj vrijednosti.

Primjer: ako je dobivena vrijednost izračuna 1,3 nalazi se između krivulje 1 i krivulje 1,5. Odaberite najbližu krivulju, odnosno 1,5.

KT se odabire djelovanjem na trimmer **P3** koji se nalazi na upravljačkoj kartici (pogledajte višežičanu električnu shemu).

Za pristup **P3**:

- isključite električno napajanje
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama

⚠ Električni dijelovi pod naponom (230 V AC).

Vrijednosti KT koje se mogu zadati su sljedeće:

- standardna instalacija: 1,0-1,5-2,0-2,5-3,0
- instalacija na tlu 0,2-0,4-0,6-0,8

prikazat će se na zaslonu u trajanju od otprilike 3 sekunde nakon okretanja trimmera P3.

VRSTA ZAHTJEVA ZA TOPLINOM**Ako je kotao spojen na sobni termostat (KRATKOSPOJNIK 6 nije umetnut)**

Zahtjev za toplinom šalje se zatvaranjem kontakta termostata temperature u prostoriji, a otvaranjem kontakta određuje se gašenje. Kotao automatski izračunava temperaturu potisa, međutim korisnik može biti u interakciji s kotlom. Djelujući na sučelje radi promjene GRIJANJA, korisnik neće imati na raspolaganju POTREBNU VRIJEDNOST GRIJANJA nego vrijednost koju će po želji moći prilagoditi između 15 i 25°C. Promjena ove vrijednosti neće izravno promijeniti temperaturu potisa, nego djeluje na izračun koji automatski određuje vrijednost temperature mijenjajući u sustavu referentnu temperaturu (0 = 20°C).

Ako je kotao spojen na satni programator (KRATKOSPOJNIK JP6 je umetnut)

Sa zatvorenim kontaktom osjetnik potisa šalje zahtjev za toplinom, na osnovu vanjske temperature, kako bi dobio nominalnu temperaturu u prostoriji po razini DAN (20 °C). Otvaranje kontakta ne uzrokuje isključivanje, nego snižavanje (paralelno pomicanje) klimatske krivulje po razini NOĆ (16 °C).

Na taj se način uključuje noćna funkcija.

Kotao automatski izračunava temperaturu potisa, međutim korisnik može biti u interakciji s kotlom.

Djelujući na sučelje radi promjene GRIJANJA, korisnik neće imati na raspolaganju POTREBNU VRIJEDNOST GRIJANJA nego vrijednost koju će po želji moći prilagoditi između 25 i 15°C.

Promjena ove vrijednosti neće izravno promijeniti temperaturu potisa, nego djeluje na izračun koji automatski određuje vrijednost temperature mijenjajući u sustavu referentnu temperaturu (0 = 20°C, za razinu DAN, 16 °C za razinu NOĆ).

4.7 Regulacije

Kotao je već regulirao proizvođač u proizvodnji. Ako je pak potrebno ponovno podešavanje, na primjer nakon održavanja izvan programa, zamjene plinskog ventila ili promjene vrste plina s metana na GPL, slijedite postupak opisan u nastavku.

Podešavanje maksimalne i minimalne snage, maksimalnog grijanja i polaganog paljenja moraju se obaviti navedenim redoslijedom, a to smije raditi isključivo osposobljeno osoblje:

- isključite napon kotla
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi (sl. 7)
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- umetnite kratkospojnik JP1 i JP3
- uključite napajanje kotla.

Na zaslonu se prikazuje "ADJ" na otprilike 4 sekunde

Napravite promjenu sljedećih parametara:

- 1 - Maksimalno apsolutno/sanitarne vode
- 2 - Minimalno
- 3 - Maksimalno grijanje
- 4 - Polagano paljenje

kao što je opisano u nastavku:

- okrećite birač temperature vode za grijanje dok ne dođete do željene vrijednosti
- pritisnite tipku CO (sl. 8), te zatim prijedite na baždarenje sljedećeg parametra.

⚠ Električni dijelovi pod naponom (230 V AC).

Na indikatoru će se upaliti sljedeće ikone:

1.  tijekom baždarenja maksimalno apsolutnog/sanitarne vode
2.  tijekom baždarenja minimalnog
3.  tijekom baždarenja maksimalnog grijanja
4.  tijekom baždarenja polaganog paljenja

Dovršite postupak uklanjanjem kratkospojnika JP1 i JP3 kako bi se memorirale zadane vrijednosti.

Funkcija se može završiti bilo kada bez memoriranja zadanih vrijednosti, zadržavajući početne vrijednosti:

- uklanjanjem kratkospojnika JP1 i JP3 prije nego što se zadaju sva 4 parametra
- postavljanjem birača funkcija u položaj  OFF/RESET
- isključujući napon mreže nakon 15 minuta od uključivanja.

⚠ Baždarenje ne podrazumijeva paljenje kotla.

⚠ Okretanjem komande za odabir grijanja automatski se na indikatoru prikazuje broj okretaja izražen u stotinama (npr. 25 = 2500 g/min).

Funkcija prikaza parametra kalibracije uključuje se pomoću birača u položaju ljeto ili zima - pritisnite gumb CO (na tiskanoj pločici) bez obzira postoji li ili ne zahtjev za toplinom.

Funkcija se ne može uključiti ako je spojen daljinski upravljač.

Kada je funkcija uključena, parametri postavljanja prikazuju se prema redoslijedu u nastavku, svaki na 2 sekunde. Svaki se parametar prikazuje zajedno s odgovarajućom ikonom i izmjerenom brzinom okretanja ventilatora u stotinkama

1. Maksimalno 
2. Minimalno 
3. Maksimalno grijanje 
4. Polagano paljenje 
5. Maksimalno zadano grijanje 

BAŽDARENJE PLINSKOGVENTILA

- Uključite električno napajanje kotla
- Otvorite plinsku slavinu
- Postavite birač funkcija u položaj  OFF/RESET (ugašeni indikator)
- Otpustite pričvrzne vijke (A) i skinite oplatu (sl. 6)
- Oslobodite stranicu i okrenite je prema naprijed (sl. 7)
- Odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- Dok je kotao uključen, malenim isporučenim odvijačem pritisnite gumb CO (sl. 8)

⚠ Električni dijelovi pod naponom (230 V AC).

- Pričekajte paljenje plamenika.
Kotao radi na maksimalnu snagu grijanja.
Funkcija "analize izgaranja" ostaje uključena ograničeno vrijeme od 15 min; u slučaju da se dosegne temperatura potisa od 90°C, dolazi do gašenja plamenika. Ponovno će se upaliti kada se ta temperatura spusti ispod 78°C.
- Umetnite osjetnike uređaja za analizu u predviđene položaje na zračnoj komori, nakon što maknete vijak i poklopac (sl. 21)
- Drugi put pritisnite gumb "analiza izgaranja" kako biste dosegli broj okretaja koji odgovara maksimalnoj snazi sanitarne vode (**tablica 1**)
- Provjerite vrijednost CO₂: (**tabela 3**) ako vrijednost nije u skladu s navedenim u tabeli, djelujte na vijak za regulaciju maksimalne vrijednosti plinskog ventila
- Treći put pritisnite gumb "analiza izgaranja" kako biste dosegli broj okretaja koji odgovara minimalnoj snazi (**tablica 2**)
- Provjerite vrijednost CO₂: (**tabela 4**) ako vrijednost nije u skladu s navedenim u tabeli, djelujte na vijak za regulaciju minimalne vrijednosti plinskog ventila
- Za izlaz iz funkcije "analiza izgaranja" okrenite komandnu ručicu
- Izvucite osjetnik za analizu dimnih plinova i vratite čep.
- Zatvorite kontrolnu ploču i vratite plašt.

Funkcija "analize izgaranja" se isključuje automatski, ako kartica uključi alarm. U slučaju javljanja pogreške u fazi analize izgaranja, napravite postupak deblokiranja.

tablica 1

MAKSIMALNI BROJ OKRETAJA VENTILATORA	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
12 R.S.I. grijanje	54	54	okr/min
15 R.S.I. grijanje	49	49	okr/min
25 C.S.I. grijanje - sanitarna voda	56	56	okr/min
25 R.S.I. grijanje	56	56	okr/min
30 C.S.I. grijanje - sanitarna voda	55	57	okr/min
35 R.S.I. grijanje	59	59	okr/min
38 C.S.I. grijanje - sanitarna voda	50-62	50-62	okr/min

tablica 2

MINIMALNI BROJ OKRETAJA VENTILATORA	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
12 R.S.I. grijanje	13	18	okr/min
15 R.S.I. grijanje	14	14	okr/min
25 C.S.I. grijanje - sanitarna voda	18	18	okr/min
25 R.S.I. grijanje	18	18	okr/min
30 C.S.I. grijanje - sanitarna voda	14	14	okr/min
35 R.S.I. grijanje	14	14	okr/min
38 C.S.I. grijanje - sanitarna voda	14	14	okr/min

tablica 3

MAKSIMALNI CO ₂	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
12 R.S.I.	9,0	10,0	%
15 R.S.I.	9,0	10,0	%
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	9,0	10,0	%
30 C.S.I.	9,0	10,0	%
35 R.S.I.	9,0	10,0	%
38 C.S.I.	9,5	10,5	%

tablica 4

MINIMALNI CO ₂	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
12 R.S.I.	9,5	10,0	%
15 R.S.I.	9,5	10,0	%
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	9,5	10,0	%
30 C.S.I.	9,5	10,5	%
35 R.S.I.	9,5	10,0	%
38 C.S.I.	9,5	10,5	%

tablica 5

POLAGANO PALJENJE	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
12 R.S.I.	37	37	okr/min
15 R.S.I.	37	37	okr/min
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	34	34	okr/min
30 C.S.I.	37	37	okr/min
35 R.S.I.	37	37	okr/min
38 C.S.I.	37	37	okr/min

RANGE RATED

Ovaj kotao može se prilagoditi termičkim potrebama instalacije, odnosno moguće je podešavanje maksimalnog protoka za grijanje samog kotla:

- isključite električno napajanje
- okrenite birač temperature vode za grijanje u položaj maksimalne vrijednosti
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- umetnite kratkospojnik JP1
- uključite napajanje kotla.

Na zaslonu se prikazuje "ADJ" na otprilike 4 s.: tada možete promijeniti maksimalu vrijednost grijanja putem birača temperature vode za grijanje i gumba CO za postavljanje i potvrđivanje željene vrijednosti.

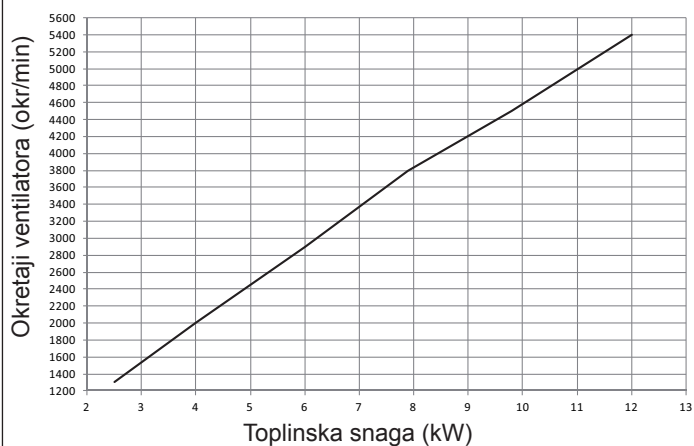
Ikona  prikazat će se na zaslonu.

Postupak završite uklanjanjem kratkospojnika JP1 kako biste pohranili postavljene vrijednosti.

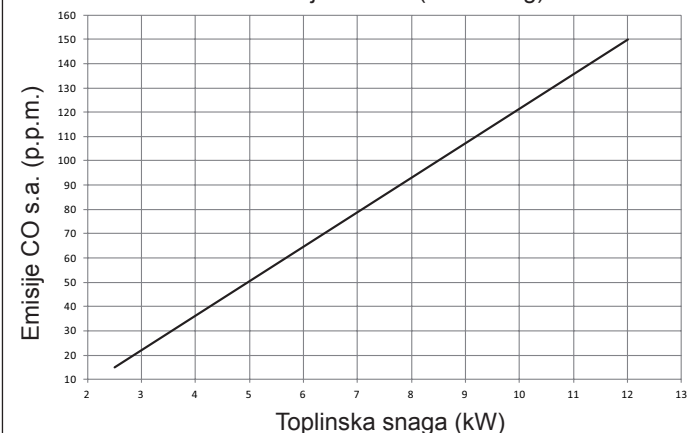
Nakon postavljanja željene izlazne snage (parametar maksimalno grijanje) prenesite vrijednost u tablicu na stražnjoj strani kotla.

Mynute Green 12 R.S.I. E

Krivulja HTG (Qnheating)

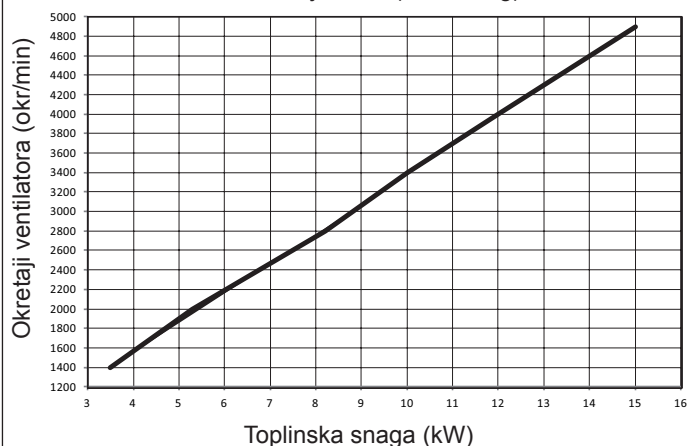


Krivulja COs.a. (Qnheating)

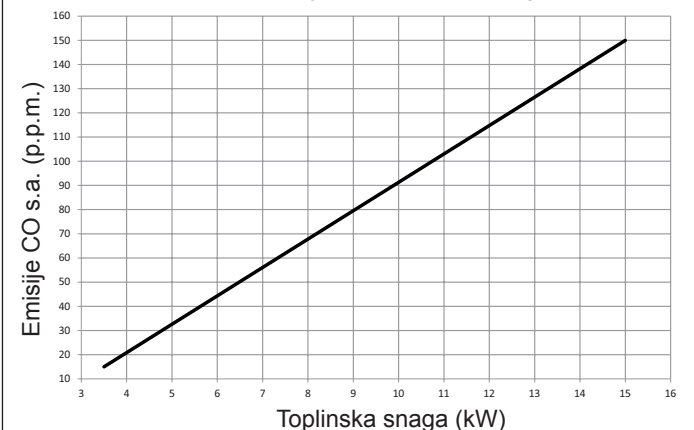


Mynute Green 15 R.S.I. E

Krivulja HTG (Qnheating)



Krivulja COs.a. (Qnheating)



Prilikom idućih kontrola i podešavanja pogledajte podešenu vrijednost.

- ⚠ Za baždarenje kotao ne mora biti uključen. Okretanjem gumba za odabir postavljene vrijednosti grijanja, automatski se prikazuje vrijednost izražena u stoticama (npr. 25 = 2500 okr/min).

Kotao se isporučuje s podešenim vrijednostima navedenima u tablici. Moguće je međutim, zbog potreba instalacije ili regionalnih zahtjeva o ograničavanju emisija štetnih plinova, podesiti tu vrijednost u skladu s grafičkim prikazima navedenima u nastavku.

4.8 Promjena vrste plina (sl. 22)

Prijelaz s jedne grupe plinova na drugu može se lako obaviti i nakon što je kotao postavljen.

Ovu radnju mora obaviti stručno osposobljeno osoblje. Kotao se isporučuje za rad na plin metan (G20) kao što je navedeno na natpisnoj pločici proizvoda.

Postoji mogućnost preinake kotla na plin propan pomoću isporučenog pribora.

Za skidanje slijedite uputstva navedena u nastavku:

- isključite električno napajanje kotla i zatvorite plinsku slavinu
- skidajte plašt
- skinite pričvrtni vijak s kontrolne ploče
- otkvačite kontrolnu ploču i okrenite ju naprijed
- izvadite plinski ventil (A)
- izvadite mlaznicu (B) koja se nalazi u plinskom ventilu i zamijenite ju mlaznicom koja se nalazi u kompletu
- vratite plinski ventil
- uključite napajanje kotla i ponovno otvorite plinsku slavinu.

Podesite kotao kao što je opisano u poglavlju "Regulacije", poštujući podatke vezane za tekući plin.

- ⚠ **Promjenu vrste plina smije napraviti samo kvalificirano osoblje.**

- ⚠ **Na kraju promjene vrste plina, postavite novu identifikacijsku tablicu koja se nalazi u kompletu.**

- ⚠ **Ako želite prebaciti Mynute Green 25 C.S.I. - 25 R.S.I. (unutarnja zaklopka) s prirodnog plina na druge vrste plina, MORATE ukloniti zaklopku i staviti novu brtvu isporučenu u kompletu za preinaku.**

- ⚠ **Ako želite prebaciti Mynute Green 25 C.S.I. - 25 R.S.I. s neke druge vrste plina na prirodni plin, morate namjestiti vrijednosti G20 na sljedeći način:**

		G20
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	okr/min	3.400
Maksimalni broj okretaja ventilatora (za grijanje-za sanitarnu funkciju)	okr/min	5.600
Minimalni broj okretaja ventilatora (za grijanje-za sanitarnu funkciju)	okr/min	1.800

4.9 Provjera parametara izgaranja (sl. 21)

Mynute Green C.S.I. E:

- Postavite izbornik funkcije na off
- Okrenite izbornik na tople vode temperature na . Pričekajte dok plamenika paljenje (oko 6 sekundi). Zaslon pokazuje "ACO" Bojler Radi punom snagom grijanja.
- Uklonite vijak C i E poklopac na kutiji zraka.
- Umetnite sonde analizatora u položaju koji se nalazi na zračnoj kutiji.

- ⚠ Osjetnik za analizu dimnih plinova mora se gurnuti sve dok se ne uglati.

- Provjerite da su vrijednosti CO₂ odgovaraju onima danim u tablici, ako je vrijednost prikazana je drugačija, to promijeniti kao što je navedeno u poglavlju "BAŽDARENJE PLINSKOGVENTILA".

MAKSIMALNI CO ₂	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
25 C.S.I.	9,0	10,0	%
30 C.S.I.	9,0	10,0	%
38 C.S.I.	9,5	10,5	%

MINIMALNI CO ₂	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
25 C.S.I.	9,5	10,0	%
30 C.S.I.	9,5	10,5	%
38 C.S.I.	9,5	10,5	%

Mynute Green R.S.I. E:

- Postavite izbornik funkcije na off .
- Okrenite izbornik na tople vode temperature na . Pričekajte dok plamenika paljenje (oko 6 sekundi). Zaslon pokazuje "ACO" Bojler Radi punom snagom grijanja.
- Uklonite vijak C i E poklopac na kutiji zraka.
- Umetnite sonde analizatora u položaju koji se nalazi na zračnoj kutiji.

- ⚠ Osjetnik za analizu dimnih plinova mora se gurnuti sve dok se ne uglati.

- Provjerite da su vrijednosti CO₂ odgovaraju onima danim u tablici, ako je vrijednost prikazana je drugačija, to promijeniti kao što je navedeno u poglavlju "BAŽDARENJE PLINSKOGVENTILA".

MAKSIMALNI CO ₂	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
12 R.S.I.	9,0	10,0	%
15 R.S.I.	9,0	10,0	%
25 R.S.I.	9,0	10,0	%
35 R.S.I.	9,0	10,0	%

MINIMALNI CO ₂	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
12 R.S.I.	9,5	10,0	%
15 R.S.I.	9,5	10,0	%
25 R.S.I.	9,5	10,0	%
35 R.S.I.	9,5	10,0	%

- Provjerite izgaranje dimnih.

"Analiza izgaranje" ostaje aktivan u roku od 15 minuta; u slučaju da je postignut u temperaturi polaza od 90 °C isključivanja plamenika. Ona želi vratiti kada je to temperatura ako je ispod 78 °C.

Ako želite da se zaustavi proces uključiti temperaturu tople vode na području između "+" i "-".

Nakon toga:

- skinite osjetnike uređaja za analizu i zatvorite otvore za analizu izgaranja s pripadajućim vijkom
- zatvorite kontrolnu ploču i vratite plašt.

5 ODRŽAVANJE

Da biste osigurali funkcionalne karakteristike i efikasnost proizvoda i ispoštovali zahtjeve trenutno pravosnažnog zakona, opremu je neophodno sistematski provjeravati u redovitim vremenskim razmacima.

Frekvencija provjera ovisi o instalaciji i uvjetima uporabe, iako bi ovlašteno osoblje iz odjela za tehničko održavanje trebalo izvršiti potpun godišnji pregled.

- Provjerite i usporedite funkcioniranje kotla sa specifikacijama. Svaki uzrok vidljivog kvara mora biti odmah identificiran i uklonjen.
- Pažljivo provjerite kotao i potražite znake oštećenja ili kvara, obraćajući posebnu pozornost na iscrpljenost i sustav za napajanje, kao i na električnu opremu.
- U slučaju potrebe, provjerite i prilagodite sve parametre grijača.
- U slučaju potrebe, provjerite tlak u sustavu.
- Izvršite analizu sagorijevanja. Usporedite rezultate sa specifikacijama proizvoda. Svako smanjenje izvedbene moći biće identificirano i riješeno putem prepoznavanja i eliminiranja uzroka.
- Uvjerite se da je glavi izmjenjivač topline čist i oslobođen svih ostataka ili prepreka.
- U slučaju potrebe, provjerite i očistite sakupljač kondenzirane vlage, da biste osigurali pravilno funkcioniranje.

VAŽNO: Prije bilo kakve akcije održavanja ili čišćenja kotla, isključite napajanje uređaja električnom energijom i plinom.

Nemojte čistiti uređaj niti bilo koji od njegovih dijelova pomoću zapaljivih sredstava (npr. benzinom, alkoholom itd.).

Nemojte čistiti ploče, obojene i plastične dijelove acetonom.

Čišćenje ploča treba se vršiti isključivo vodom i sapunom.

ODRŽAVANJE ZAJEDNIČKOG DIMNJAKA POD TLAKOM

- ⚠ U slučaju obavljanja zahvata održavanja na kotao kod kojeg se trebaju odspojiti cijevi dimnih plinova, na otvoreni dio mora se postaviti čep koji se nalazio na cijevi dimnjaka pod tlakom.
- ⚠ U slučaju uklanjanja ventilatora, provjerite jesu li nepovratni ventili pravilno postavljeni i na ispravnoj strani – pogledajte stranice 166-167.
- ⚠ Nepri održavanjem ove smjernice može se ugroziti sigurnost ljudi i životinja uslijed mogućeg curenja ugljikovog monoksida iz cijevi dimnjaka.

KORISNIK

1A OPĆA UPOZORENJA

Priručnik s uputstvima sastavni je dio proizvoda i zbog toga se mora pažljivo čuvati i uvijek pratiti uređaj; u slučaju njegovog gubitka ili oštećenja, zatražite od Tehničkog servisa drugi primjerak priručnika.

- ⚠ Instaliranje kotla i bilo koji drugi zahvat servisiranja i održavanja mora izvoditi kvalificirano osoblje prema važećim nacionalnim i lokalnim normama.
- ⚠ Preporuča se da se za instaliranje kotla obratite specijaliziranom osoblju.
- ⚠ Kotao se mora koristiti isključivo za onu namjenu koju je predvidio proizvođač. Isključuje se bilo kakva ugovorna ili izvan ugovorna odgovornost zbog šteta koje su prouzročile osobe, životinje ili stvari, zbog pogrešaka u instaliranju, reguliranju, održavanju ili uslijed nepravilnog korištenja.
- ⚠ Sigurnosni mehanizmi ili mehanizmi automatske regulacije uređaja ne smiju se mijenjati tijekom cijelog životnog vijeka instalacije, osim ako to ne učini proizvođač ili dobavljač.
- ⚠ Ovaj uređaj služi za proizvodnju tople vode, pa stoga mora biti spojen na instalaciju grijanja i/ili mrežu distribucije tople sanitarne vode, u skladu s njegovim svojstvima i snagom.
- ⚠ U slučaju curenja vode zatvorite dovod vode i odmah obavijestite kvalificirano osoblje Tehničkog servisa.
- ⚠ U slučaju duže odsutnosti zatvorite dovod plina i glavnim prekidačem isključite električno napajanje. Ako se predviđa mogućnost smržavanja, ispuštite vodu iz kotla.
- ⚠ Povremeno provjeravajte da radni tlak hidrauličke instalacije nije pao ispod vrijednosti 1 bar.
- ⚠ U slučaju kvara i/ili lošeg rada uređaja, isključite ga i nemojte ga pokušavati popraviti ili izvoditi bilo kakve zahvate.
- ⚠ Održavanje uređaja mora se obavljati barem jednom godišnje: pravovremeno ih dogovorite s Tehničkim servisom jer ćete tako izbjeći gubitak vremena i novca.
- ⚠ Proizvod čiji je rok istekao ne bi trebalo tretirati kao komunalni otpad, već bi ga trebalo odložiti u centar za reciklažu

Prilikom upotrebe kotla potrebno je strogo poštivati neka osnovna sigurnosna pravila:

- Ne upotrebljavajte uređaj za druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.
- Opasno je dodirivati uređaj mokrim ili vlažnim dijelovima tijela i/ili bosi.
- Najstrože je zabranjeno začepljivati krpama, papirom ili drugim usisne rešetke i otvor za prozračivanje prostorije u kojoj je postavljen uređaj.
- Ako osjetite miris plina, najstrože je zabranjeno uključivati ili isključivati električne prekidače, telefon ili bilo koji drugi predmet koji bi mogao prouzročiti iskrenje. Prozračite prostoriju širom otvarajući vrata i prozore i zatvorite središnju plinsku slavinu.
- Ne odlažite nikakve predmete na kotao.
- Uređaj se ne smije čistiti prije nego što ga se ne isključi s električne mreže.
- Nemojte začepljivati ili smanjivati dimenzije otvora za prozračivanje prostorije u kojoj je postavljen uređaj.
- Zabranjeno je ostavljati kartonske kutije i zapaljive tvari u prostoriji u kojoj je postavljen uređaj.
- Nemojte sami pokušavati popraviti uređaj u slučaju kvara i/ili lošeg rada uređaja.
- Opasno je povlačiti ili savijati električne kabele.
- Upotreba uređaja se ne preporučuje djeci ili nevještim osobama.
- Ne obavljajte zahvate na zabrtvljenim elementima.

Radi što bolje upotrebe imajte na umu da:

- redovito vanjsko čišćenje s vodom sa sapunicom, ne samo da pridonosi vanjskom izgledu, već i štiti oplatu od prohrđavanja čime joj produžuje trajanje;

- u slučaju da se zidni kotao mora zatvoriti u viseći namještaj, ostavite razmak od najmanje 5 cm sa svake strane za ventilaciju i kako bi se moglo omogućiti održavanje;
- postavljanje sobnog termostata pridonosi većoj udobnosti, racionalnijem korištenju topline i uštedi energije; kotao se može spojiti i s programatorom kako bi se moglo programirati paljenje i gašenje kotla tijekom dana ili tjedna.

2A PALJENJE

Kotao mora prvi put pustiti u pogon osoblje Tehničkog servisa. Nakon toga, svaki put kada bude potrebno ponovno uključiti uređaj, pažljivo slijedite opisane postupke.

Za paljenje kotla potrebno je napraviti sljedeće:

- uključiti napajanje kotla
- otvoriti plinsku slavinu na instalaciji kako bi se omogućio protok goriva
- okrenuti birač funkcija (3 - sl. 1a) u željeni položaj:

Mynute Green C.S.I. E:

Ljeto: okrećući birač na simbol ljeto  (slika 3a) uključuje se tradicionalna funkcija samo tople sanitarne vode. Ako je zatražena topla sanitarna voda na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena.

Zima: okrećući birač funkcija unutar područja s oznakom + i - (slika 3b), kotao isporučuje toplu sanitarnu vodu i grijanje. Ako je zatražena toplina, kotao se uključuje i na digitalnom se zaslonu navod temperatura grijanja vode, ikona grijanja i ikona plamena (sl. 4a). Ako je zatražena topla sanitarna voda, kotao se uključuje na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena (sl. 4b).

Predgrijanje (brži dotok tople vode): okrenite ručicu za regulaciju temperature sanitarne vode (4 - sl. 1a) na simbol  (sl. 5a) za uključivanje funkcije predgrijanja. Ova funkcija omogućuje održavanje tople vode koja se nalazi u izmjenjivaču sanitarne vode kako bi se smanjilo vrijeme čekanja prilikom uzimanja vode. Kada je omogućena funkcija predgrijanja, zaslon pokazuje temperaturu potisa vode za grijanje ili tople sanitarne vode u skladu sa zahtjevom u tijeku. Tijekom paljenja plamenika, nakon zahtjeva za predgrijanjem, na zaslonu se prikazuje **P** simbol (sl. 5b). Za isključivanje funkcije predgrijanja ponovno okrenite ručicu za regulaciju temperature sanitarne vode na simbol . Okrenite ručicu za regulaciju temperature sanitarne vode u željeni položaj. Funkcija nije aktivna dok je kotao u stanju OFF: birač funkcije (3 sl.1a) je u isključenom položaju  OFF.

- ⚠ Postavite birač načina rada u isključen položaj  (OFF) i ručicu za regulaciju temperature sanitarne vode (4 - sl. 1a) na simbol , uključiti će se funkcija čišćenja dimnjaka (za isključivnu upotrebu za Tehnički servis).

Mynute Green R.S.I. E:

Ljetni način rada (samo sa spojenim vanjskim bojlerom): okretanjem birača na simbol načina rada za ljeto  (slika 3a) uključuje se tradicionalna funkcija samo tople sanitarne vode i kotao isporučuje vodu pri temperaturi namještenoj na vanjskom bojleru. Ako je zatražena topla sanitarna voda na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena

Zima: okrećući birač funkcija unutar područja s oznakom + i - (slika 3b), kotao isporučuje toplu sanitarnu vodu i grijanje. Ako je zatražena toplina, kotao se uključuje i na digitalnom se zaslonu navod temperatura grijanja vode, ikona grijanja i ikona plamena (sl. 4a). Ako je zatražena topla sanitarna voda, kotao se uključuje na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena (sl. 4b)

- ⚠ Postavite birač načina rada u isključen položaj  (OFF) i ručicu za regulaciju temperature sanitarne vode (4 - sl. 1a) na simbol , uključiti će se funkcija čišćenja dimnjaka (za isključivnu upotrebu za Tehnički servis).

- Podesite sobni termostats na željenu temperaturu (~20°C).

Regulacija temperature vode za grijanje

Za regulaciju temperature vode za grijanje okrećite gumb sa simbolom  (sl. 3b) unutar područja označenog sa + i -.

Ovisno o vrsti instalacije, potrebno je unaprijed postaviti odgovarajući raspon temperature:

- standardne instalacije 40-80°C

- instalacije na tlu 20-45°C.

Za daljnje pojedinosti pogledajte poglavlje "Konfiguracija kotla".

Namještanje temperature vode za grijanje sa spojenom vanjskom sondom

Ako je spojena vanjska sonda, sustav automatski odabire temperaturu potisa, temeljem koje se namješta temperatura u prostoru sukladno promjenama vrijednosti vanjske temperature.

Za povećanje ili smanjenje temperature sukladno vrijednosti koju automatski izračunava elektronička ploča, okrećite ručicu za odabir temperature vode za grijanje (sl. 3b) u smjeru kazaljke na satu za povećanje i u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za smanjenje. Raspon namještanja ide od razina udobnosti - 5 do + 5 koje se prikazuju na digitalnom zaslonu prilikom okretanja gumba.

Mynute Green C.S.I. E:

Regulacija temperature sanitarne vode

Za regulaciju temperature sanitarne vode (kupaonica, tuš, kuhinja itd.), okrenite komandu sa simbolom  (slika 3b) unutar područja označenog s + i -.

Kotao je u stanju mirovanja sve dok se, nakon što je poslan zahtjev za grijanje, ne uključi plamenik i na digitalnom se zaslonu ne prikaže temperatura sustava tople vode, ikona dovoda tople vode i ikona plamena

Kotao će biti u funkciji sve dok su dosegnute podešene vrijednosti temperature, nakon toga će ponovno prijeći u stanje pripravnosti.

Mynute Green R.S.I. E:

Regulacija temperature sanitarne vode

SLUČAJ A samo grijanje - regulacija nije moguća.

SLUČAJ B samo grijanje + vanjski bojler s termostatom - reguliranje nije moguće.

SLUČAJ C samo grijanja + vanjski bojler sa sondom - za namještanje temperature tople sanitarne vode u bojleru, okrenite gumb sa simbolom  u smjeru kazaljke na satu za povećanje temperature vode i u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za njeno smanjivanje. Kotao je u stanju mirovanja sve dok se, nakon što je poslan zahtjev za grijanje, ne uključi plamenik i na digitalnom se zaslonu ne prikaže temperatura sustava tople vode, ikona dovoda tople vode i ikona plamena. Kotao će biti u funkciji sve dok su dosegnute podešene vrijednosti temperature, nakon toga će ponovno prijeći u stanje pripravnosti.

Funkcija Sustava automatske regulacije ambijenta (S.A.R.A.) slika 7a

Postavljanjem izbornika temperature vode za grijanje u područje označeno natpisom AUTO - vrijednost temperature od 55 do 65°C - uključuje se sustav samoregulacije S.A.R.A.: kotao mijenja izlaznu temperaturu vode ovisno o signalu zatvaranja sobnog termostata. Postizanjem temperature namještene biračem za regulaciju temperature vode za grijanje započinje odbrojavanje od 20 minuta. Ako tijekom tog vremena sobni termostats i dalje bude tražio dovod topline, namještena vrijednost temperature će se automatski povišiti za 5 °C. Kada se postigne nova namještena vrijednost temperature ponovno započinje odbrojavanje od 20 minuta.

Ako tijekom tog vremena sobni termostats i dalje bude tražio dovod topline, namještena vrijednost temperature će se automatski povišiti za 5 °C. Ova nova vrijednost temperature je rezultat ručno namještene temperature s izbornikom temperature vode za grijanje i porasta od +10 °C funkcije S.A.R.A. Nakon drugog ciklusa vrijednost temperature treba se zadržati na postavljenoj vrijednosti +10°C sve dok se ne zadovolji zahtjev sobnog termostata.

3A GAŠENJE

Privremeno gašenje

U slučaju kraće odsutnosti postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF) (sl. 2a).

U ovom načinu rada, s uključenim električnim napajanjem i dovodom goriva, kotao je zaštićen sustavima:

- **Način rada protiv smrzavanja:** kada se temperatura vode u kotlu spusti ispod 5°C uključuje se cirkulacijska crpka i, ako je potrebno, plamenik s minimalnom snagom kako bi se temperatura vode vratila na sigurnosne vrijednosti (35 °C). Za vrijeme ciklusa protiv smrzavanja na digitalnom indikatoru pojavljuje se simbol .

- **Sustav protiv blokiranja cirkulacijske crpke:** ciklus rada se uključuje svaka 24 h.
- **Sustav protiv smrzavanja sanitarne vode (samo sa spajanjem na vanjski bojler s osjetnikom):** funkcija se aktivira ako osjetnik bojlera izmjeri temperaturu nižu od 5°C. U ovoj se fazi stvara zahtjev za toplinom s paljenjem plamenika na najmanjoj snazi koja se održava sve dok temperatura vode potisa ne dosegne 55°C. Za vrijeme ciklusa protiv smrzavanja na digitalnom indikatoru pojavljuje se simbol ❄.

Gašenje na duže razdoblje

U slučaju dulje odsutnosti postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF) (sl. 2a).

Zatim zatvorite plinsku slavinu na instalaciji. U tom slučaju funkcija protiv smrzavanja je isključena: ispustite vodu iz instalacija ako postoji opasnost od smrzavanja.

4A KONTROLE

Provjerite na početku sezone grijanja i povremeno tijekom korištenja, očitavaju li se na hidrometru-termohidrometru, dok je instalacija hladna, vrijednosti tlaka između 0,6 i 1,5 bar: tako se sprječavaju šumovi u instalaciji zbog prisutnosti zraka. U slučaju da cirkulacija vode nije dovoljna, kotao će se ugasiti. Ni u kojem slučaju tlak vode ne smije biti niži od 0,5 bar (crveno polje).

U slučaju da se to dogodi, potrebno je ponovno uspostaviti normalan tlak u kotlu na slijedeći način:

- postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF)
- otvorite slavinu za punjenje (B sl. 17 za C.S.I. - vanjski za R.S.I.) sve dok vrijednost tlaka ne bude između 1 i 1,5 bara.

Dobro zatvorite slavinu. Postavite birač funkcija u početni položaj. Ako tlak često pada, zatražite pomoć Tehničkog servisa.

5A SVJETLOSNE SIGNALIZACIJE I POGREŠKE

Stanje rada kotla prikazuje se na digitalnom zaslonu, u nastavku je popis svih vrsta prikaza.

STANJE KOTLA	ZASLON
Mirovanje	-
Isključeno stanje	OFF
ACF alarm blokiranja modula	A01 ❌ 🔔
ACF alarm električne pogreške	A01 ❌ 🔔
Alarm ograničenja termostata	A02 🔔
Alarm brzinomjera ventilatora	A03 🔔
Alarm tlačnog prekidača vode	A04 🚰 🔔
NTC pogreška sanitarne vode (C.S.I. i R.S.I. samo s vanjskim bojlerom s osjetnikom)	A06 🔔
Kvar primarnog termistora (protok) - prekomjerna temperatura primarnog termistora (protok) - razlika temperature	A07 🔔
Kvar povrata termistora - prekomjerna temperatura povrata termistora - obrnuta razlika temperature	A08 🔔
Kvar termistora dimnih plinova ili brojača termistora dimnih plinova - Prekomjerna temperatura termistora dimnih plinova	A09 🔔
Lažni plamen	A11 🔔
Kvar termostata niske temperature	A77 🔔
Baždarenje	ADJ 🔔
Servisni rad	ACO 🔔
Prijelazno očekivanje plamena	88° C treperi
Zahvat na tlačnom prekidaču vode	🚰 🔔 treperi
Uključen način rada za odzračivanje	☐☐☐
Uključena funkcija predgrijanja (samo C.S.I.)	P

Zahtjev za predgrijanje (samo C.S.I.)	P treperi
Prisutna vanjska sonda	🌡
Zahtjev za zagrijavanje sanitarne vode	60°C 🔔
Zahtjev za grijanje	80°C 🔔
Zahtjev za grijanje tekućine protiv smrzavanja	❄
Prisutan plamen	🔥

Za povrat rada (deblokiranje alarma):

Pogreške A 01-02-03

Postavite birač funkcija u položaj  ugašeno (OFF), pričekajte 5-6 sekundi i vratite ga u željeni položaj  (ljetni način rada) ili  (zimski način rada). Ako se i nakon pokušaja deblokiranja kotao ne uključuje, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A04

Digitalni zaslon prikazuje kod pogreške i simbol .

Provjerite vrijednost tlaka navedenu na hidrometru:

ako je manja od 0,3 bara, postavite birač funkcija u položaj  isključeno (OFF) i regulirajte slavinu za punjenje (B sl. 17 za C.S.I. - vanjski za R.S.I.) sve dok tlak ne dosegne vrijednost između 1 i 1,5 bara.

Nakon toga birač postavite u željeni položaj  (ljetno) ili  (zima). Ako tlak često opada, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A06

Kotao radi na uobičajeni način, ali nije zajamčena stabilnost temperature sanitarne vode koja ostaje zadana približno oko temperature od 50°C. Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A07

Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A08

Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A09

Postavite birač funkcija u položaj  ugašeno (OFF), pričekajte 5-6 sekundi i vratite ga u željeni položaj  (ljetni način rada) ili  (zimski način rada). Ako se i nakon pokušaja deblokiranja kotao ne uključuje, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A09

Kotao je opremljen sustavom samodijagnostike koji, temeljem ukupnog broja odrađenih sati u određenim uvjetima rada, korisnika može upozoriti da je vrijeme za čišćenje primarnog izmjenjivača temperature (kod alarma 09 i mjerač dimnih plinova >2.500).

Nakon čišćenja obavljenog pomoću kompleta isporučenog u priboru, potrebno je resetirati brojilo ukupnog zbroja sati rada, primjenom sljedećeg postupka:

- isključite električno napajanje
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- za vrijeme pokretanja kotla malenim isporučenim odvijačem pritisnite gumb CO (sl. 8) i držite najmanje 4 sekunde kako biste provjerili resetiranje brojila, isključite i ponovno uključite napajanje kotla; na indikatoru se vrijednost brojila prikazuje nakon upozorenja "-C-".

⚠ Električni dijelovi pod naponom (230 V AC).

Napomena: postupak resetiranja brojila mora se provesti svaki put nakon temeljitog čišćenja primarnog izmjenjivača topline ili u slučaju njegove zamjene. Za provjeru stanja ukupnog zbroja sati pomnožite očitano vrijednost x100 (npr. očitana vrijednost 18 = ukupni zbroj sati 1800; – očitana vrijednost 1= zbroj sati 100). Kotao nastavlja s uobičajenim radom čak i s aktivnim alarmom.

TEHNIČKI PODACI

OPIS			Mynute Green 25 C.S.I. E	Mynute Green 30 C.S.I. E	Mynute Green 38 C.S.I. E
Grijanje	Toplinsko opterećenje	kW	25,00	30,00	30,00
		kcal/h	21.500	25.800	25.800
	Maksimalna snaga grijanja (80/60°C)	kW	24,50	29,10	29,31
		kcal/h	21.070	25.026	25.207
	Maksimalna snaga grijanja (50/30°C)	kW	26,25	31,62	31,95
		kcal/h	22.575	27.193	27.477
	Minimalna snaga grijanja (**)	kW	6,00	6,00	7,00
		kcal/h	5.160	5.160	6.020
	Minimalna snaga grijanja (80/60°C)	kW	5,89	5,90	6,85
		kcal/h	5.067	5.072	5.888
	Minimalna snaga grijanja (50/30°C)	kW	6,48	6,46	7,51
		kcal/h	5.573	5.557	6.459
	Nazivna toplinska snaga (Qn)	kW	25,00	30,00	30,00
		kcal/h	21.500	25.800	25.800
	Minimalna toplinska snaga (Qm)	kW	6,00	6,00	7,00
		kcal/h	5.160	5.160	6.020
	Topla sanitarna voda Toplinsko opterećenje	kW	25,00	30,00	38,00
		kcal/h	21.500	25.800	32.680
	Maksimalno toplinsko opterećenje (*)	kW	25,00	30,00	38,00
		kcal/h	21.500	25.800	32.680
	Minimalna snaga grijanja (**)	kW	6,00	6,00	7,00
		kcal/h	5.160	5.160	6.020
	Minimalna snaga grijanja (*)	kW	6,00	6,00	7,00
		kcal/h	5.160	5.160	6.020
	** = 6,0 kW sa zajedničkim dimnjakom pod tlakom (3CEP) - SAMO 25 C.S.I.				
	(*) srednja vrijednost između različitih uvjeta rada za sanitarnu vodu				
	Korisnost Pn max - Pn min (80/60°)	%	98 - 98,2	97 - 98,3	97,7 - 97,8
	Korisnost 30% (47° povrat)	%	102,3	103,1	102,4
	Performanse izgaranja	%	98,3	97,2	97,9
	Korisnost Pn max - Pn min (50/30°)	%	105,0 - 108,0	105,4 - 107,7	106,5 - 107,3
	Korisnost 30% (30° povrat)	%	107,1	108,9	108,2
	Nazivna vrijednost učinka kod srednje Pn (80/60°C)	%	98,6	97,7	98,1
	Nazivna vrijednost učinka kod srednje Pn (50/30°C)	%	105,8	106,4	106,8
	Električna snaga	W	80	98	105
	Pumpa električna snaga (1.000 l/h)	W	40	39	40
	Kategorija		II2H3P	II2H3P	II2H3P
	Zemlja odredišta		HR	HR	HR
	Napon napajanja	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50
	Stupanj zaštite	IP	X5D	X5D	X5D
	Tlak u dimnjaku pada dok je uključen plamenik	%	1,73	2,82	2,15
	Gubici u dimnjaku s ugašenim plamenikom	%	0,11	0,10	0,12
	Funkcija grijanja				
	Tlak - Maksimalna temperatura	bar-°C	3 - 90	3 - 90	3 - 90
	Minimalni tlak za standardni rad	bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
	Područje odabira temperature vode za grijanje	°C	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80
	Pumpa: maksimalna raspoloživa dobavna visina za instalaciju	mbar	250	250	250
	pri protoku od	l/h	1000	1000	1000
	Membranska ekspanzijska posuda	l	8	10	10
	Predtlak ekspanzijske posude	bar	1	1	1
	Sanitarna funkcija				
	Maksimalni tlak	bar	6	6	6
	Minimalni tlak	bar	0,15	0,15	0,15
	Količina tople vode s Δt 25°C	l/min	14,3	17,2	21,8
	s Δt 30°C	l/min	11,9	14,3	18,2
	s Δt 35°C	l/min	10,2	12,3	15,6
	Minimalni protok sanitarne vode	l/min	2	2	2
	Područje odabira temperature sanitarne vode	°C	37 - 60	37 - 60	37 - 60
	Regulator protoka	l/min	11	13	15
	Tlak plina				
	Nazivna vrijednost tlaka metana (G20)	mbar	20	20	20
	Nazivna vrijednost tlaka tekućeg plina LPG (G31)	mbar	37	37	37
	Hidraulički priključci				
	Ulaz - izlaz grijanja	Ø	3/4"	3/4"	3/4"
	Ulaz - izlaz sanitarne vode	Ø	1/2"	1/2"	1/2"
	Ulaz plina	Ø	3/4"	3/4"	3/4"

OPIS		Mynute Green 25 C.S.I. E	Mynute Green 30 C.S.I. E	Mynute Green 38 C.S.I. E	
Dimenzije kotla					
Visina	mm	780	780	780	
Širina	mm	400	450	450	
Dubina kod plašta	mm	358	358	358	
Težina kotla	kg	37	41	44	
Protoci (G20)					
Protok zraka	Nm³/h	31,237	37,361	35,395	44,362
Protok dimnih plinova	Nm³/h	33,744	40,371	38,404	48,134
Protok mase dimnih plinova (max-min)	gr/s	11,32 - 2,58	13,538 - 2,568	12,838-2,996	16,091-2,996
Brzina protoka (G31)					
Protok zraka	Nm³/h	31,485	38,102	36,288	45,481
Protok dimnih plinova	Nm³/h	33,416	39,266	37,451	46,939
Protok mase dimnih plinova (max-min)	gr/s	11,78 - 2,70	13,256 - 2,523	12,615-2,944	15,811-2,944
Karakteristike ventilatora					
Preostala dobavna visina kotla bez cijevi	Pa	180	105	105	
Preostala dobavna visina koncentričnih cijevi 0,85 m	Pa	45	40	25	
Preostala dobavna visina odvojenih cijevi 0,5 m	Pa	150	84	95	
Maks. dopušteni tlak sa zajedničkim dimnjakom pod tlakom 3CEP	Pa	50			
Koncentrične cijevi za ispuštanje dimnih plinova					
Promjer	mm	60-100	60-100	60-100	
Maksimalna dužina	m	7,85	7,85	3,85	
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1,3/1,6	1,3/1,6	1,3/1,6	
Rupa za prolaz kroz zid (promjer)	mm	105	105	105	
Koncentrične cijevi za ispuštanje dimnih plinova					
Promjer	mm	80-125	80-125	80-125	
Maksimalna dužina	m	14,85	14,85	10	
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5	1/1,5	
Rupa za prolaz kroz zid (promjer)	mm	130	130	130	
Odvojene cijevi za odvod dimnih plinova					
Promjer	mm	80	80	80	
Maksimalna dužina	m	36+36	30+30	30+30	
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5	1/1,5	
Instalacija B23P-B53P					
Promjer	mm	80	80	80	
Maksimalna duljina ispusta	m	60	47	45	
Klasa Nox		5	5	5	
Vrijednosti emisije pri maksimalnom i minimalnom protoku s plinom G20*					
Maksimum - Minimum CO s.a. manji od	ppm	145 - 45	130 - 12	200 - 30	
CO ₂	%	9,0 - 9,5	9,0 - 9,5	9,5 - 9,5	
NOx s.a. niži od	ppm	35 - 30	30 - 25	40 - 25	
Temperatura dimnih plinova	°C	79 - 57	77 - 59	74 - 61	

* Provjera izvedena s koncentričnom cijevi Ø 60-100 - duljine 0,85 m. - temperatura vode 80-60°C

* Provjera izvedena s koncentričnom cijevi Ø 60-100 - duljine 0,85 m. - temperatura vode 80-60°C

OPIS		Mynute Green 12 R.S.I. E	Mynute Green 15 R.S.I. E	Mynute Green 25 R.S.I. E	Mynute Green 35 R.S.I. E
Grijanje Toplinsko opterećenje	kW	12,00	15,00	25,00	34,60
	kcal/h	10.320	12.900	21.500	29.756
Maksimalna snaga grijanja (80/60°C)	kW	11,75	14,64	24,50	33,67
	kcal/h	10.103	12.590	21.070	28.953
Maksimalna snaga grijanja (50/30°C)	kW	12,71	15,75	26,25	36,71
	kcal/h	10.929	13.545	22.575	31.571
Minimalna snaga grijanja	kW	2,50 - 3,50 (G31)	3,50	6,00	7,00
	kcal/h	2.150 - 3.010 (G31)	3.010	5.160	6.020
Minimalna snaga grijanja (80/60°C)	kW	2,44 - 3,42 (G31)	3,46	5,89	6,85
	kcal/h	2.101 - 2.944 (G31)	2.977	5.067	5.888
Minimalna snaga grijanja (50/30°C)	kW	2,70 - 3,75 (G31)	3,76	6,48	7,51
	kcal/h	2.318 - 3.227 (G31)	3.230	5.573	6.459
Nazivna toplinska snaga (Qn)	kW	12,00	15,00	25,00	34,60
	kcal/h	10.320	12.900	21.500	29.756
Minimalna toplinska snaga (Qm)	kW	2,50 - 3,50 (G31)	3,50	6,00	7,00
	kcal/h	2.150 - 3.010 (G31)	3.010	5.160	6.020
** = 6,0 kW sa zajedničkim dimnjakom pod tlakom (3CEP) - SAMO 25 R.S.I.					
Korisnost Pn max - Pn min (80°/60°)	%	97,9 - 97,7 (min 97,8 G31)	97,6 - 98,9	98 - 98,2	97,3 - 97,8
Korisnost 30% (47° povrat)	%	102,1	101,8	102,3	102,7
Performanse izgaranja	%	98,4	97,9	98,3	97,5
Korisnost Pn max - Pn min (50°/30°)	%	105,9 - 107,8 (min 107,2 G31)	105,0 - 107,3	105,0 - 108,0	106,1 - 107,3

OPIS		Mynute Green 12 R.S.I. E	Mynute Green 15 R.S.I. E	Mynute Green 25 R.S.I. E	Mynute Green 35 R.S.I. E
Korisnost 30% (30° povrat)	%	110	109,6	107,1	109,1
Nazivna vrijednost učinka kod srednje Pn (80°/60°)	%	98,4	98,5	98,6	97,7
Nazivna vrijednost učinka kod srednje Pn (50°/30°)	%	106,6	106,1	105,8	106,8
Električna snaga	W	74	72	80	100
Pumpa električna snaga (1.000 l/h)	W	40	40	40	40
Kategorija		II2H3P	II2H3P	II2H3P	II2H3P
Zemlja odredišta		HR	HR	HR	HR
Napon napajanja	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Stupanj zaštite	IP	X5D	X5D	X5D	X5D
Tlak u dimnjaku pada dok je uključen plamenik	%	1,57	2,13	1,73	2,53
Gubici u dimnjaku s ugašenim plamenikom	%	0,15	0,19	0,11	0,13
Funkcija grijanja					
Tlak - Maksimalna temperatura	bar-°C	3-90	3-90	3-90	3-90
Minimalni tlak za standardni rad	bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
Područje odabira temperature vode za grijanje	°C	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80
Pumpa: maksimalna raspoloživa dobavna visina za instalaciju	mbar	250	250	250	250
pri protoku od	l/h	1.000	1.000	1.000	1.000
Membranska ekspanzijska posuda	l	8	8	8	10
Predtlak ekspanzijske posude	bar	1	1	1	1
Tlak plina					
Nazivna vrijednost tlaka metana (G20)	mbar	20	20	20	20
Nazivna vrijednost tlaka tekućeg plina LPG (G31)	mbar	37	37	37	37
Hidraulički priključci					
Ulaz - izlaz grijanja	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Ulaz - izlaz sanitarne vode	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Ulaz plina	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Dimenzije kotla					
Visina	mm	780	780	780	780
Širina	mm	400	400	400	450
Dubina kod plašta	mm	358	358	358	358
Težina kotla	kg	36	36	37	41
Protoci (G20)					
Protok zraka	Nm³/h	14,994	18,742	31,237	43,090
Protok dimnih plinova	Nm³/h	16,197	20,246	33,744	46,561
Protok mase dimnih plinova (max-min)	gr/s	5,435 - 1,074	6,793 - 1,503	11,32 - 2,58	15,614 - 2,996
Brzina protoka (G31)					
Protok zraka	Nm³/h	15,113	18,891	31,485	43,945
Protok dimnih plinova	Nm³/h	16,040	20,050	33,416	45,286
Protok mase dimnih plinova (max-min)	gr/s	5,654 - 1,574	7,068 - 1,574	11,78 - 2,70	15,288 - 2,944
Karakteristike ventilatora					
Preostala dobavna visina kotla bez cijevi	Pa	90	100	180	140
Preostala dobavna visina koncentričnih cijevi 0,85 m	Pa	45	55	45	60
Preostala dobavna visina odvojenih cijevi 0,5 m	Pa	60	70	150	122
Maks. dopušteni tlak sa zajedničkim dimnjakom pod tlakom 3CEP	Pa	-	-	50	-
Koncentrične cijevi za ispušt dimnih plinova					
Promjer	mm	60-100	60-100	60-100	60-100
Maksimalna dužina	m	7,85	7,85	7,85	7,85
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1,3/1,6	1,3/1,6	1,3/1,6	1,3/1,6
Rupa za prolaz kroz zid (promjer)	mm	105	105	105	105
Koncentrične cijevi za ispušt dimnih plinova					
Promjer	mm	80-125	80-125	80-125	80-125
Maksimalna dužina	m	14,85	14,85	14,85	14,85
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5	1/1,5	1/1,5
Rupa za prolaz kroz zid (promjer)	mm	130	130	130	130
Odvojene cijevi za odvod dimnih plinova					
Promjer	mm	80	80	80	80
Maksimalna dužina	m	60+60	50+50	36+36	26+26
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5	1/1,5	1/1,5
Instalacija B23P-B53P					
Promjer	mm	80	80	80	80
Maksimalna duljina ispusta	m	90	80	60	40
Klasa Nox		5	5	5	5
Vrijednosti emisije pri maksimalnom i minimalnom protoku s plinom G20*					
Maksimum - Minimum CO s.a. manji od	ppm	150 - 15	150 - 15	145 - 45	160 - 35
CO ₂	%	9,0 - 9,5	9,0 - 9,5	9,0 - 9,5	9,0 - 9,5
NOx s.a. niži od	ppm	35 - 20	30 - 25	35 - 30	30 - 35
Temperatura dimnih plinova	°C	65 - 58	70 - 60	79 - 57	78 - 61

* Provjera izvedena s koncentričnom cijevi Ø 60-100 - duljine 0,85 m. - temperatura vode 80-60°C

Tabela za razne vrste plinova

OPIS		Metan (G20)	Propan (G31)
Donji Wobbe indeks (kod 15°C-1013 mbar)	MJ/m³S	45,67	70,69
Donja kalorička moć	MJ/m³S MJ/KgS	34,02 -	88 46,34
Nazivni tlak napajanja	mbar (mm W.C.)	20 203,9	37 377,3
Minimalni tlak napajanja (25 C.S.I. - 30 C.S.I. - 12 R.S.I. - 25 R.S.I.)	mbar (mm W.C.)	8 81,6	-
Minimalni tlak napajanja (38 C.S.I. - 15 R.S.I. - 35 R.S.I.)	mbar (mm W.C.)	10 102,0	-
Mynute Green 25 C.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 63 - 130	1 - 63 - 130
Dijafragma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	1 - 6,7	1 - 4,7
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	2,64	
	kg/h		1,94
Maksimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm³/h	2,64	
	kg/h		1,94
Minimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	0,63	
	kg/h		0,47
Minimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm³/h	0,63	
	kg/h		0,47
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	3.400	3.400
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	5.600	5.600
Maksimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	5.600	5.600
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	1.800	1.800
Minimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	1.800	1.800
Minimalan broj okretaja ventilatora sa zajedničkim dimnjakom pod tlakom (3CEP)	o/min	2.200	
Mynute Green 30 C.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 63 - 130	1 - 63 - 130
Dijafragma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	1 - 6	1 - 4,5
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	3,17	
	kg/h		2,33
Maksimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm³/h	3,17	
	kg/h		2,33
Minimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	0,63	
	kg/h		0,47
Minimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm³/h	0,63	
	kg/h		0,47
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	3.700	3.700
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	5.500	5.700
Maksimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	5.500	5.700
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	1.400	1.400
Minimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	1.400	1.400
Mynute Green 38 C.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 63 - 140	1 - 63 - 140
Dijafragma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	1 - 7	1 - 5
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	3,17	
	kg/h		2,33
Maksimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm³/h	4,02	
	kg/h		2,95
Minimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	0,74	
	kg/h		0,54
Minimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm³/h	0,74	
	kg/h		0,54
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	3.700	3.700
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	5.000	5.000
Maksimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	6.200	6.200
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	1.400	1.400
Minimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	1.400	1.400

OPIS		Metan (G20)	Propan (G31)
Mynute Green 12 R.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 70 - 90	1 - 70 - 90
Dijafragma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	1 - 3,6	1 - 3
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	1,27	
	kg/h		0,93
Minimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	0,37	
	kg/h		0,14
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	3.700	3.700
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	5.400	5.400
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	1.300	1.800
Mynute Green 15 R.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 70 - 90	1 - 70 - 90
Dijafragma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	1 - 4,7	1 - 3,6
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	1,59	
	kg/h		1,16
Minimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	0,37	
	kg/h		0,14
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	3.700	3.700
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	4.900	4.900
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	1.400	1.400
Mynute Green 25 R.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 63 - 130	1 - 63 - 130
Dijafragma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	1 - 6,7	1 - 4,7
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	2,64	
	kg/h		1,94
Minimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	0,63	
	kg/h		0,47
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	3.400	3.400
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	5.600	5.600
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	1.800	1.800
Minimalan broj okretaja ventilatora sa zajedničkim dimnjakom pod tlakom (3CEP)	o/min	2.200	
Mynute Green 35 R.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 63 - 140	1 - 63 - 140
Dijafragma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	1 - 6, 7	1 - 5
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	3,66	
	kg/h		2,69
Minimalni protok plina za grijanje	Sm³/h	0,74	
	kg/h		0,54
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	3.700	3.700
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	5.900	5.900
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	1.400	1.400

Parametar	Oznaka	Mynute Green 25 C.S.I. E	Mynute Green 30 C.S.I. E	Mynute Green 38 C.S.I. E	Jedinica
Razred sezonske energetske učinkovitosti pri zagrijavanju prostora	-	A	A	A	-
Razred energetske učinkovitosti zagrijavanja vode	-	A	A	A	-
Nazivna snaga	Pnazivna	25	29	29	kW
Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora	η_s	92	93	92	%
Korisna toplinska snaga					
Pri nazivnoj toplinskoj snazi i visokotemperaturnom režimu (*)	P4	24,5	29,1	29,3	kW
Pri 30% nazivne toplinske snage i niskotemperaturnom režimu (**)	P1	8,0	9,8	9,7	kW
Iskoristivost					
Pri nazivnoj toplinskoj snazi i visokotemperaturnom režimu (*)	η_4	88,8	88,0	88,3	%
Pri 30% nazivne toplinske snage i niskotemperaturnom režimu (**)	η_1	96,4	98,1	97,4	%
Dodatna potrošnja električne energije					
Pri punom opterećenju	elmax	40,0	59,0	52,0	W
Pri djelomičnom opterećenju	elmin	13,7	19,4	17,3	W
U stanju mirovanja	PSB	2,4	2,4	2,4	W
Druge stavke					
Gubitak topline u stanju mirovanja	Pstby	58,0	58,0	58,0	W
Potrošnja energije potpalnog plamenika	Pign	-	-	-	W
Godišnja potrošnja energije	QHE	48	54	57	GJ
Razina zvučne snage, u zatvorenom	LWA	51	54	54	dB
Emisija dušikovog oksida	NOx	27	24	26	mg/kWh
Za kombinirane grijače:					
Deklarirani profil opterećenja		XL	XL	XL	
Energetska učinkovitost pri zagrijavanju vode	η_{wh}	85	85	84	%
Dnevna potrošnja električne energije	Qelec	0,173	0,105	0,157	kWh
Dnevna potrošnja goriva	Qfuel	22,934	23,097	23,124	kWh
Godišnja potrošnja električne energije	AEC	38	23	34	kWh
Godišnja potrošnja goriva	AFC	17	17	17	GJ

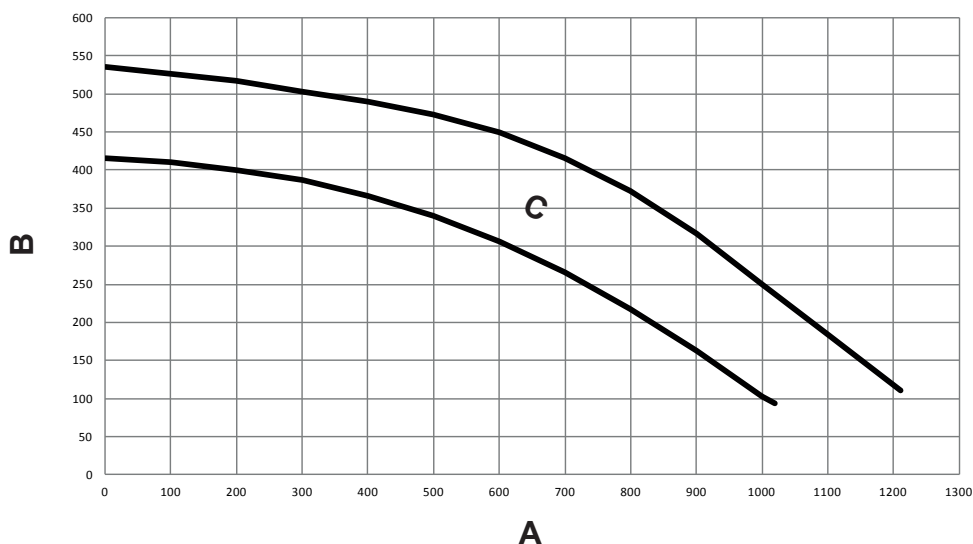
(*) način rada pri visokoj temperaturi znači 60°C povratne temperature, a 80°C temperature napajanja kotla

(**) niska temperatura za kondenzacijske kotlove znači 30°C, za niskotemperaturne kotlove 37°C, a za druge grijače 50°C povratne temperature

Parametar	Oznaka	Mynute Green 12 R.S.I. E	Mynute Green 15 R.S.I. E	Mynute Green 25 R.S.I. E	Mynute Green 35 R.S.I. E	Jedinica
Razred sezonske energetske učinkovitosti pri zagrijavanju prostora	-	A	A	A	A	-
Razred energetske učinkovitosti zagrijavanja vode	-	-	-	-	-	-
Nazivna snaga	Pnazivna	12	15	25	34	kW
Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora	η_s	93	93	92	93	%
Korisna toplinska snaga						
Pri nazivnoj toplinskoj snazi i visokotemperaturnom režimu (*)	P4	11,7	14,6	24,5	33,7	kW
Pri 30% nazivne toplinske snage i niskotemperaturnom režimu (**)	P1	4,0	4,9	8,0	11,3	kW
Iskoristivost						
Pri nazivnoj toplinskoj snazi i visokotemperaturnom režimu (*)	η_4	88,6	88,7	88,8	88,0	%
Pri 30% nazivne toplinske snage i niskotemperaturnom režimu (**)	η_1	99,1	98,7	96,4	98,2	%
Dodatna potrošnja električne energije						
Pri punom opterećenju	elmax	34,0	32,0	40,0	60,0	W
Pri djelomičnom opterećenju	elmin	11,9	11,3	13,7	19,7	W
U stanju mirovanja	PSB	2,4	2,4	2,4	2,4	W
Druge stavke						
Gubitak topline u stanju mirovanja	Pstby	58,0	49,0	58,0	69,0	W
Potrošnja energije potpalnog plamenika	Pign	-	-	-	-	W
Godišnja potrošnja energije	QHE	22	28	48	63	GJ
Razina zvučne snage, u zatvorenom	LWA	49	18	51	65	dB
Emisija dušikovog oksida	NOx	23	29	27	28	mg/kWh
Za kombinirane grijače:						
Deklarirani profil opterećenja		-	-	-	-	
Energetska učinkovitost pri zagrijavanju vode	η_{wh}	-	-	-	-	%
Dnevna potrošnja električne energije	Qelec	-	-	-	-	kWh
Dnevna potrošnja goriva	Qfuel	-	-	-	-	kWh
Godišnja potrošnja električne energije	AEC	-	-	-	-	kWh
Godišnja potrošnja goriva	AFC	-	-	-	-	GJ

(*) način rada pri visokoj temperaturi znači 60°C povratne temperature, a 80°C temperature napajanja kotla

(**) niska temperatura za kondenzacijske kotlove znači 30°C, za niskotemperaturne kotlove 37°C, a za druge grijače 50°C povratne temperature

**[PL] WYDAJNOŚĆ POMPY****A = Przepływ (l/h)****B = Wysokość podnoszenia (mbar)****C = Pompy do obszaru modulacji**

Wysokość podnoszenia pompy dla układu grzewczego została przedstawiona na wykresie w zależności od przepływu. Projektując instalację centralnego ogrzewania należy pamiętać o parametrach pompy. Należy pamiętać, że kocioł pracuje tylko wówczas, kiedy w wymienniku głównym jest odpowiedni przepływ wody. Z tego względu kocioł wyposażony jest w automatyczny by-pass, który zapewnia odpowiedni przepływ wody w wymienniku niezależnie od stanu instalacji grzewczej.

[HR] Dobavna visina**A= Kapacitet (l/h)****B= Visina (mbar)****C = Pumpa modulacije područje**

Preostala dobavna visina za sustav grijanja, predstavljena je, ovisno o kapacitetu, u grafikonu. Dimenzije cijevi sustava grijanja moraju se odrediti vodeći računa o vrijednosti preostale dobavne visine.

Ne zaboravite da kotao ispravno radi ako je dovoljan protok vode u izmjenjivaču topline.

Zbog toga je kotao opremljen automatskim prenosnim ventilom koji omogućuje regulaciju pravilnog protoka vode u izmjenjivaču topline grijanja u bilo kojim radnim uvjetima instalacije.

[SRB] Preostali napor cirkulacione pumpe**A= Kapacitet (l/h)****B= Napor (mbar)****C = Pumpa modulacija oblast**

Preostali napor sistema za grejanje je prikazan, po kapacitetu, na grafikonu. Određivanje dimenzija cevi se mora izvršiti imajući na umu vrednost dostupnog preostalog napora. Treba imati na umu da kotao radi ispravno ako u izmenjivaču grejanja postoji dovoljna cirkulacija vode.

U tu svrhu, kotao je opremljen automatskim bajpasom koji pravilno reguliše kapacitet vode u izmenjivaču toplote u bilo kojim uslovima u sistemu.

[SK] Obehové čerpadlo zvyškového tlaku**A = kapacita (l/h)****B = tlak (mbar)****C = Čerpadlo modulácie oblast'**

Na grafe je znázornený závislosť zvyškového tlaku pre vykurovací systém od kapacity.

Rozmerový návrh potrubí vykurovacieho systému musí byť vyhotovený s ohľadom na dostupný zvyškový tlak.

Je treba mať na pamäti, že kotel zaistí správny obeh vody v prípade, že je vo výmenníku tepla dostatok vody.

Preto je kotel vybavený automatickým obtokom, ktorý dolaďuje správnu kapacitu vody vo výmenníku tepla za každých podmienok systému.

[LT] Cirkuliacinio siurblio liekamasis hidrostatinis slėgis**A= Srautas (l/val.)****B= Hidrostatinis slėgis (mbar)****C = Siurblys moduliavimo plotas**

Šildymo sistemos liekamasis hidrostatinis slėgis, atsižvelgiant į srautą, nurodytas toliau pateiktoje diagramoje.

Šildymo sistemos vamzdžių dydis turi būti parinktas atsižvelgiant esamą likutinį hidrostatinį slėgį. Šildymo katilas tinkamai veikia tik tada, jei šilumokaityje cirkuliuoja pakankamas kiekis vandens.

Todėl šildymo katilas turi automatinio apvedimo funkciją, kuri reguliuoja reikiamą vandens srautą į šilumokaity esant bet kokiai sistemos būsenai.

[EL] Χαρακτηριστική καμπύλη κυκλοφορητή**A= Ικανότητα (l/h)****B= Κεφαλή (mbar)****C = Αντλία διαμόρφωση χώρου**

Η χαρακτηριστική καμπύλη του συστήματος θέρμανσης αναπαρίσταται στο γράφημα, σύμφωνα με την τιμή ροής.

Οι σωλήνες του συστήματος θέρμανσης πρέπει να διαστασιοποιούνται υπολογίζοντας την τιμή της διαθέσιμης χαρακτηριστικής καμπύλης.

Να θυμάστε πάντα ότι ο λέβητας θα λειτουργεί σωστά αν υπάρχει επαρκής κυκλοφορία νερού στον εναλλάκτη θερμότητας.

Για το σκοπό αυτό, ο λέβητας εξοπλίζεται με ένα αυτόματο by-pass που ρυθμίζει κατάλληλα την χωρητικότητα νερού στον εναλλάκτη θερμότητας υπό οποιοδήποτε συνθήκες του συστήματος.

[CZ] Zbytkový tlak oběhového čerpadla**A= Kapacita (l/h)****B= Tlak (mbar)****C = Čerpadlo modulace oblast**

Na grafu je znázorněna závislost zbytkového tlaku pro systém topení na kapacitě.

Rozměrový návrh potrubí systému topení musí být vyhotoven s ohledem na dostupný zbytkový tlak. Je třeba mít na paměti, že kotel zajišťuje správný oběh vody v případě, že je ve výměníku dostatek vody.

Proto je kotel vybaven automatickým obtokem, který dolaďuje správnou kapacitu vody ve výměníku tepla ve všech podmínkách systému.

[TR] Sirkulatör kalıntı başlığı**A= Kapasite (l/sa)****B= Başlık (mbar)****C = Modülasyon alan pompa**

Isıtma sistemi kalıntı başlığı bir sonraki grafikte, kapasitesine göre gösterilmiştir.

Isıtma sistemi boru boyutlandırılması, uygun kalıntı başlığı değeri göz önünde bulundurularak yapılmalıdır.

Kombinin, ısı eşanjöründeki su sirkülasyonu yeterliyse düzgün çalıştığını unutmayın.

Bu amaçla kombi, ısı eşanjöründeki su kapasitesi her sistem koşulunda düzenli bir biçimde ayarlayan otomatik by-pass ile donatılmıştır.

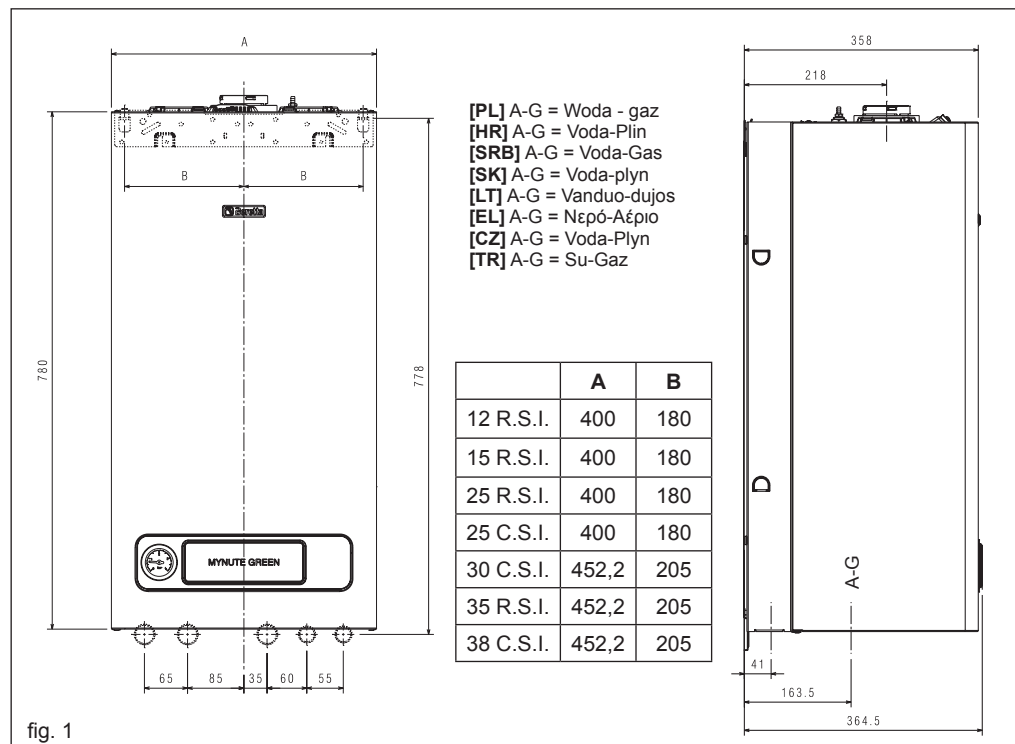


fig. 1

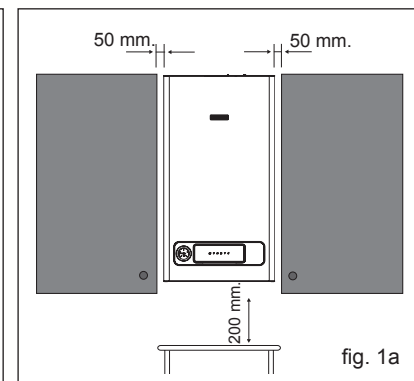


fig. 1a

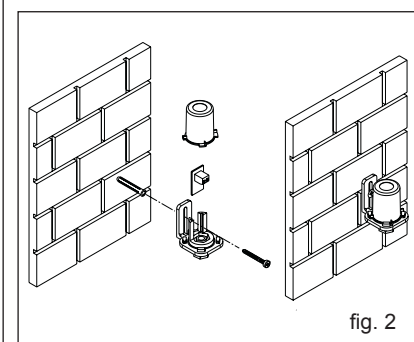


fig. 2

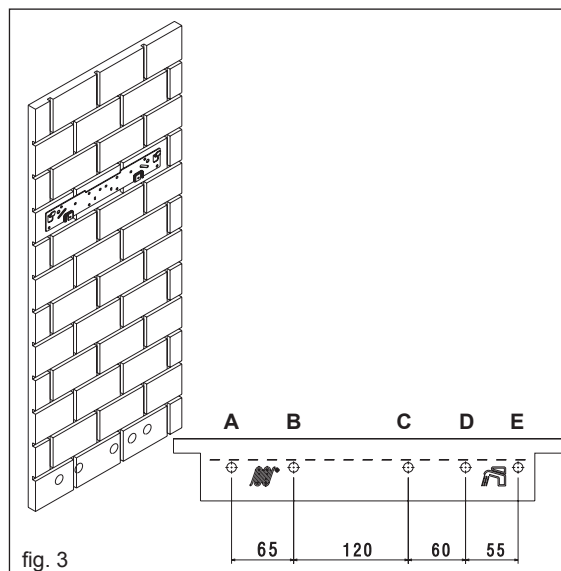


fig. 3

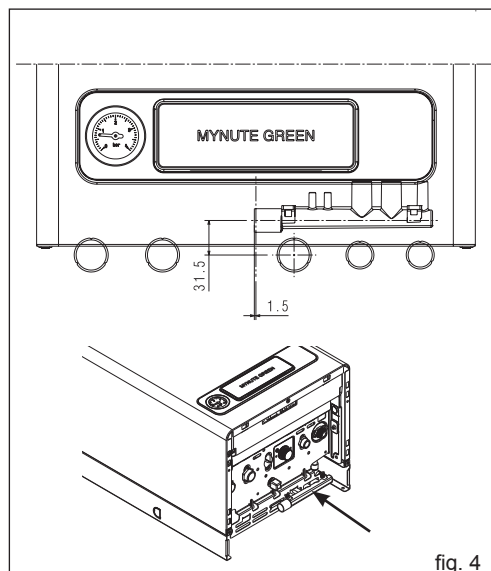


fig. 4

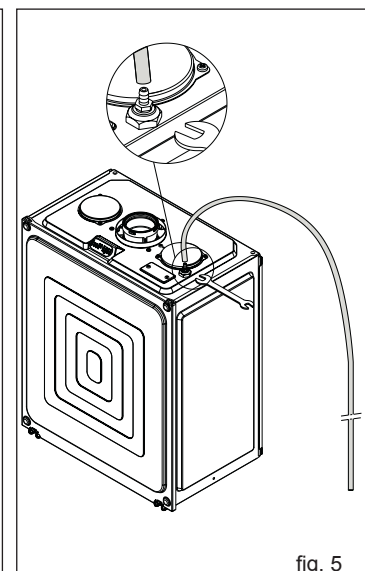


fig. 5

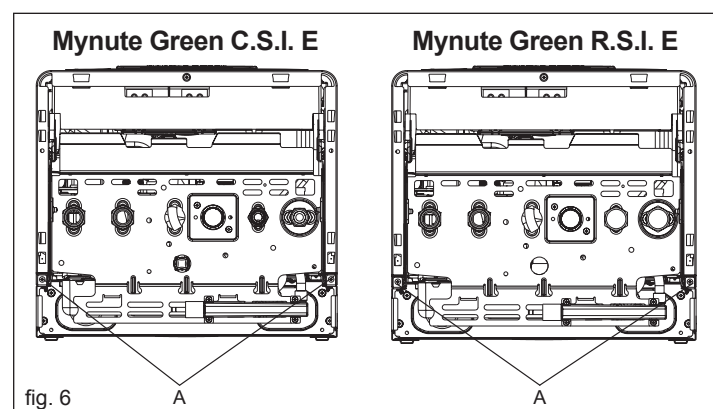


fig. 6

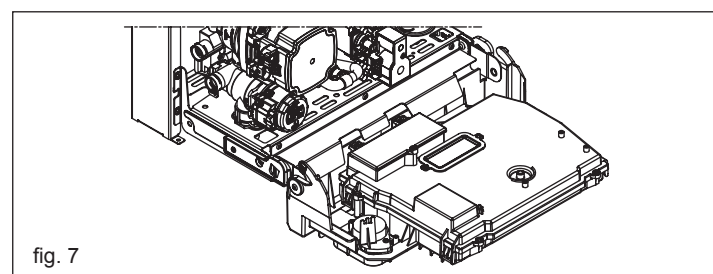


fig. 7

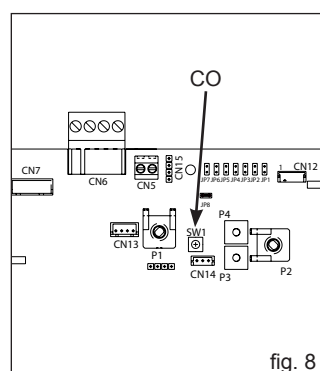


fig. 8

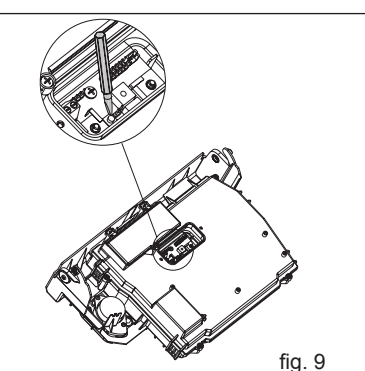


fig. 9

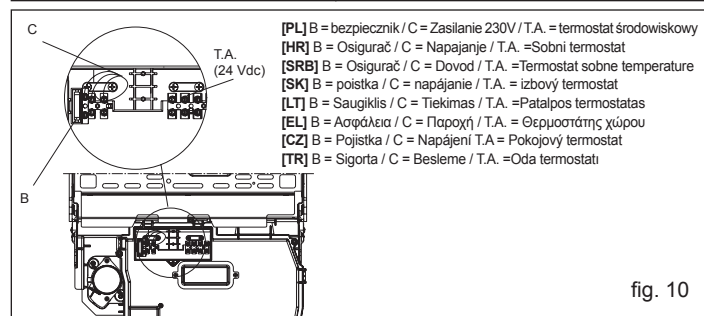
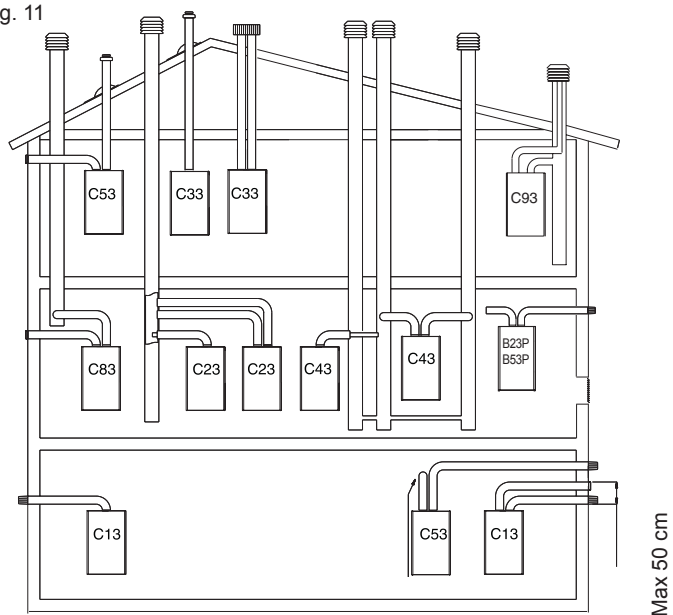
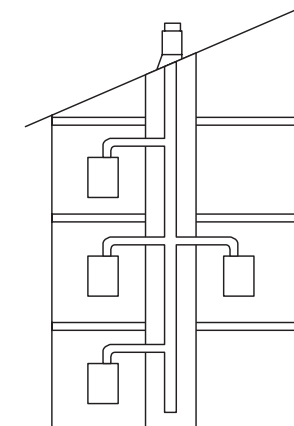


fig. 10

fig. 11



3CEP



[PL] Wyrzut tylni
[HR] Stražnji potis
[SRB] Zadnji izlaz
[SK] Zadný výstupný otvor
[LT] Galinis išleidimas
[EL] Πίσω έξοδος
[CZ] Zadní výstupní otvor
[TR] Arka çıkış

fig. 12

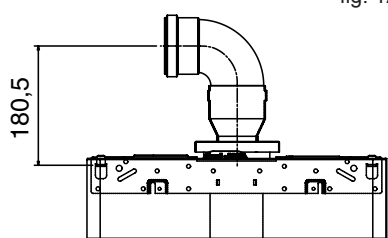


fig. 13

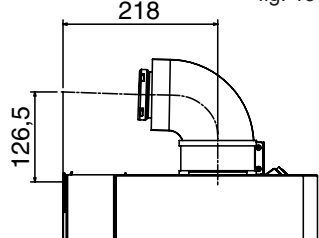
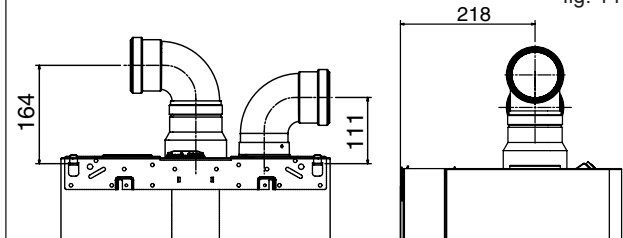
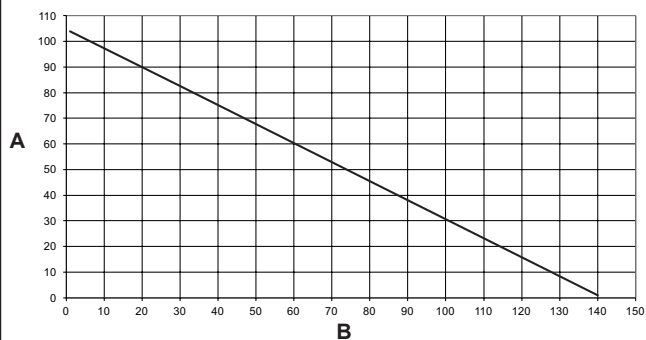


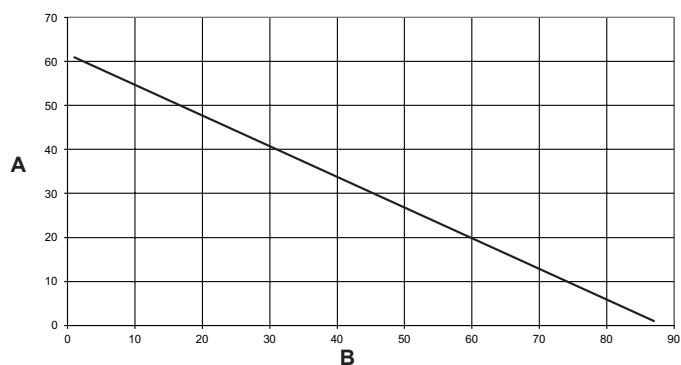
fig. 14



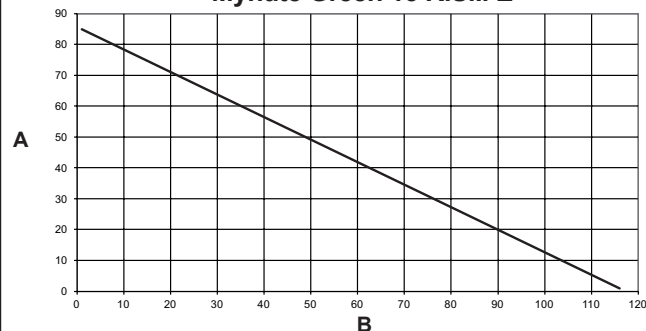
Mynute Green 12 R.S.I. E



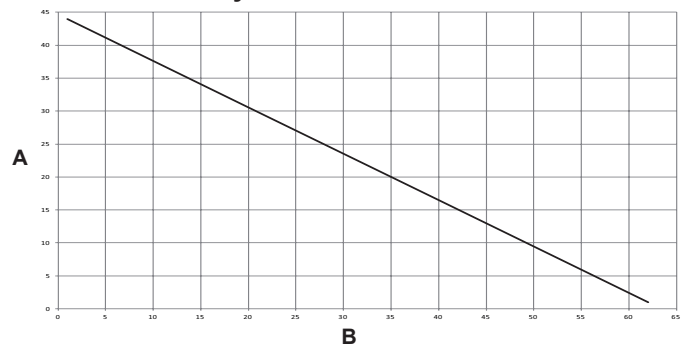
Mynute Green 25 C.S.I. E



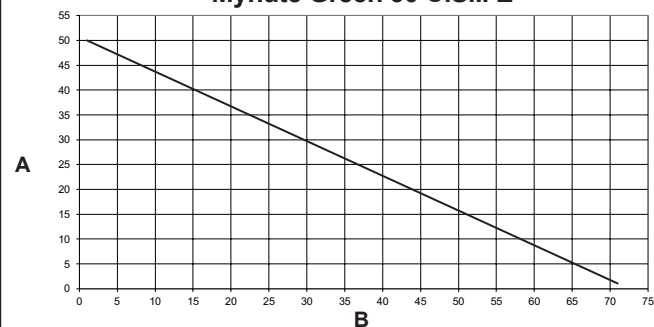
Mynute Green 15 R.S.I. E



Mynute Green 35 R.S.I. E



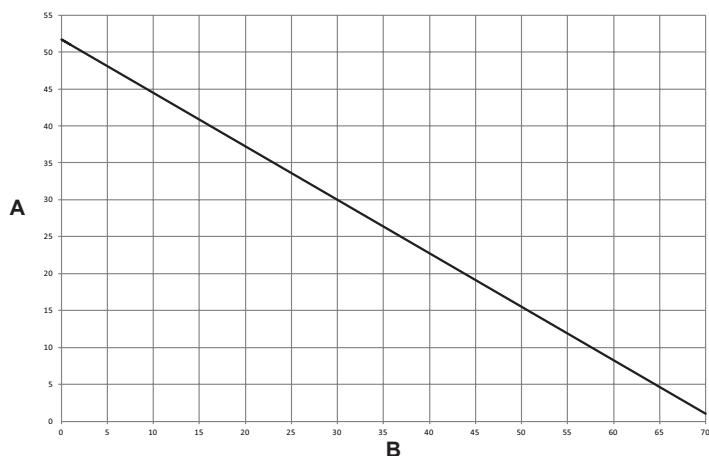
Mynute Green 30 C.S.I. E



[PL] A – Długość rury spalinowej (m) / B – długość rury pobory powietrza (m)
[HR] A - Duljina ispusta (m) / B - Duljina ulazne cijevi (m)
[SRB] A - Dužina ispusta (m) / B - Dužina ispusnog voda (m)
[SK] A – dĺžka odvodu spalín (m)/B – dĺžka sacieho potrubia (m)
[LT] A - Šalinimo kanalo ilgis (m) / B - Įleidimo kanalo ilgis (m)
[EL] A - Μήκος απαγωγής (m) / B - Μήκος αγωγού εισόδου (m)
[CZ] A - Délka odtahu (m) / B - Délka kanálu sání (m)
[TR] A - Boşaltma uzunluğu (m) / B - Giriş kanalının uzunluğu (m)

fig. 15

Mynute Green 38 C.S.I. E

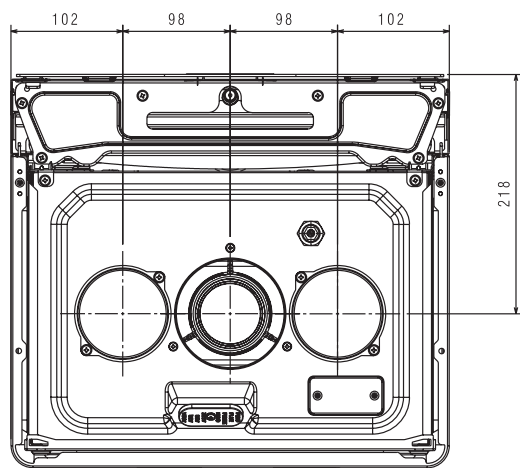


[PL] A – Długość rury spalinowej (m) / B – długość rury pobory powietrza (m)
 [HR] A - Duljina ispusta (m) / B - Duljina ulazne cijevi (m)
 [SRB] A - Dužina ispusta (m) / B - Dužina ispusnog voda (m)
 [SK] A – dĺžka odvodu spalín (m)/B – dĺžka sacieho potrubia (m)

[LT] A - Šalinimo kanalo ilgis (m) / B - Įleidimo kanalo ilgis (m)
 [EL] A - Μήκος απαγωγής (m) / B - Μήκος αγωγού εισόδου (m)
 [CZ] A - Délka odtahu (m) / B - Délka kanálu sání (m)
 [TR] A - Boşaltma uzunluğu (m) / B - Giriş kanalının uzunluğu (m)

fig. 15

Mynute Green 12 - 15 - 25 R.S.I. E Mynute Green 25 C.S.I. E



Mynute Green 35 R.S.I. E Mynute Green 30 - 38 C.S.I. E

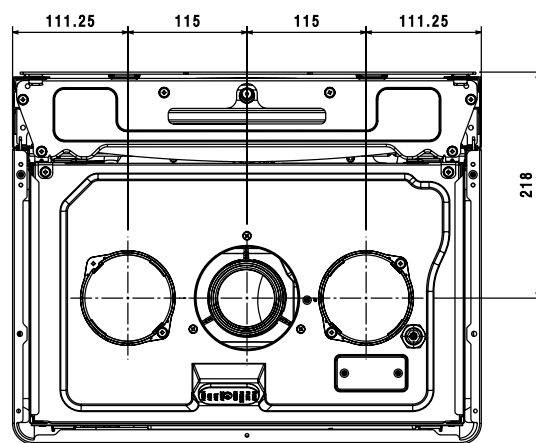
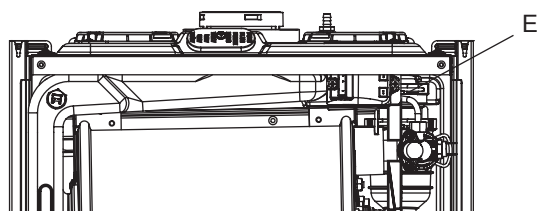


fig. 16

Mynute Green C.S.I. E



Mynute Green R.S.I. E

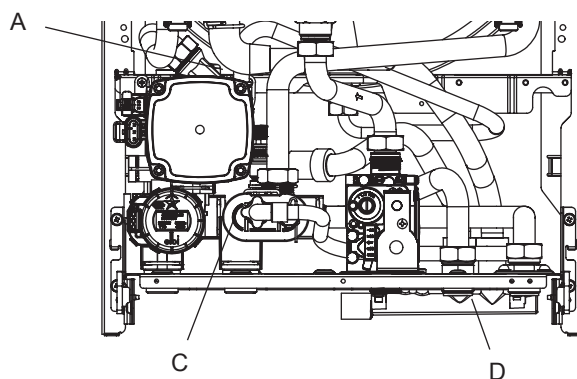
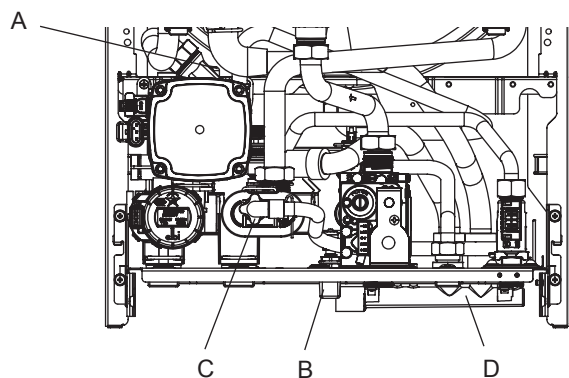
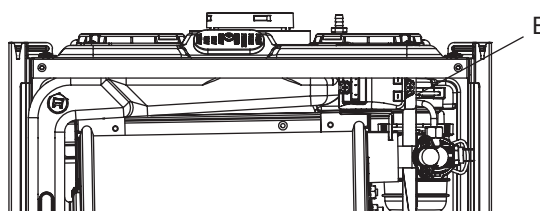


fig. 17

- [PL]** A – RURKA KOMPENSACJI / B – RURKA CIŚNIENIA / C – KAPTUREK ZABEZPIECZAJĄCY / D – PRZYŁĄCZA / E – ŚRUBA REGULACJI NA MAKSYMUM / F – ŚRUBA REGULACJI NA MINIMUM
- [HR]** A - SLAVINA KOMPENZACIJE/ B - TLAČNA CIJEV / C - SIGURNOSNI ČEP / D - UTIKAČI FASTON STEZALJKE / E - VIJAK ZA REGULACIJU MAKSIMALNE SNAGE / F - KRIŽNI ODVIJAČ ZA REGULACIJU MINIMALNE KOLIČINE TOPLE SANITARNE VODE
- [SRB]** A - KOMPENZACIONA SLAVINA/ B - CEV POD PRITISKOM/ C - SIGURNOSNI ČEP / D - FASTON KONEKTORI / E - NAVRTKA ZA REGULACIJU MAKSIMALNE SNAGE / F - ALLEN KLJUČ ZA REGULISANJE MINIMUMA SANITARNE VODE
- [SK]** A – KOMPENZAČNÝ VENTIL / B – TLAKOVÁ RÚRKA / C – POISTNÝ VENTIL / D – KONEKTORY TYPU FASTON / E – MATICA NA NASTAVENIE MAXIMÁLNEHO VÝKONU / F – INBUSOVÝ KĹUČ NA NASTAVENIE MINIMA OHREVVU TÚV
- [LT]** A – KOMPENSAVIMO ČIAUPAS / B – SLĖGIO VAMZDIS / C – SAUGOS GAUBTELIS / D – „FASTON“ JUNGTYS / E – MAKSIMALIOS GALIOS REGULIAVIMO VERŽLĖ / F – MINIMALAUS KARŠTO BUITINIO VANDENS LYGIO REGULIAVIMO RAKTAS
- [EL]** A - ΚΡΟΥΝΟΣ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ/ B - ΣΩΛΗΝΑΣ ΠΙΕΣΗΣ/ C - ΤΑΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ D - ΦΑΣΤΟΝ / E - ΠΑΞΙΜΑΔΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ/ F - ΚΛΕΙΔΙ ΑΛΕΝ ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ
- [CZ]** A - KOMPENZAČNÍ VENTIL/ B- TLAKOVÁ TRUBKA / C - POJISTNÝ VENTIL / D – KONEKTORY TYPU FASTON / E - MATICE PRO NASTAVENÍ MAXIMÁLNÍHO VÝKONU / F - IMBUSOVÝ KLÍČ PRO NASTAVENÍ MINIMA OHŘEVU TUV
- [TR]** A - DENGELEME MUSLUĞU/ B - BASINÇ BORUSU / C - GÜVENLİK KAPAĞI / D - FASTON KONEKTÖRLERİ / E - MAKSİMUM GÜÇ AYARLAMA SOMUNU / F - MİNİMUM ŞEBEKE SUYU AYARI İÇİN ALYAN ANAHTARI

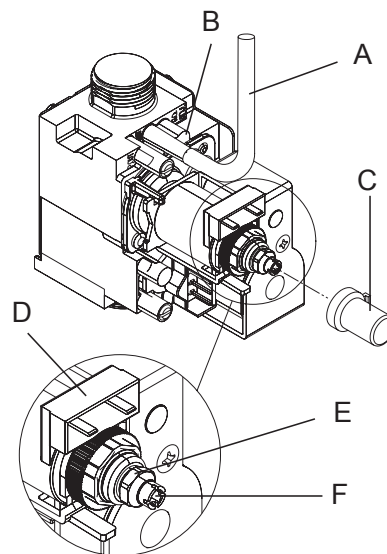


fig. 18

- [PL]** Mostek wyjęty – instalacja grzejnikowa
Mostek włożony – instalacja podłogowa
- [HR]** Kratkospojnik nije umetnut - standardna instalacija
Umetnut je kratkospojnik - instalacija na tlu
- [SRB]** Džamper nije ubačen - standardni sistem
Džamper ubačen - podni sistem
- [SK]** Prepojka nie je zasunutá – štandardná inštalácia
Prepojka je zasunutá – podlahová inštalácia
- [LT]** Trumpiklis nepajungtas - standartinis instaliavimas
Trumpiklis pajungtas - grindų instaliavimas
- [EL]** Γέφυρα μη εισηγμένη – στάνταρ εγκατάσταση
Γέφυρα εισηγμένη – επιδαπέδια εγκατάσταση
- [CZ]** Můstek není vložen - standardní instalace
Můstek je vložen - podlahová instalace
- [TR]** Bağlantı köprüsü takılı değil – standart tesisat
Bağlantı köprüsü takılı – zemin tesisatı

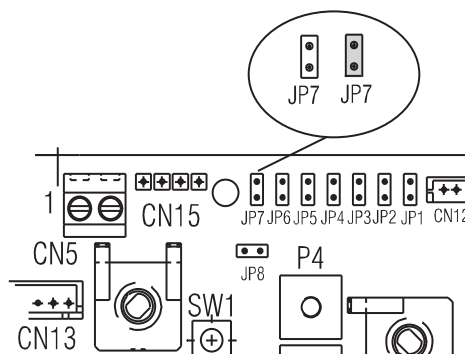
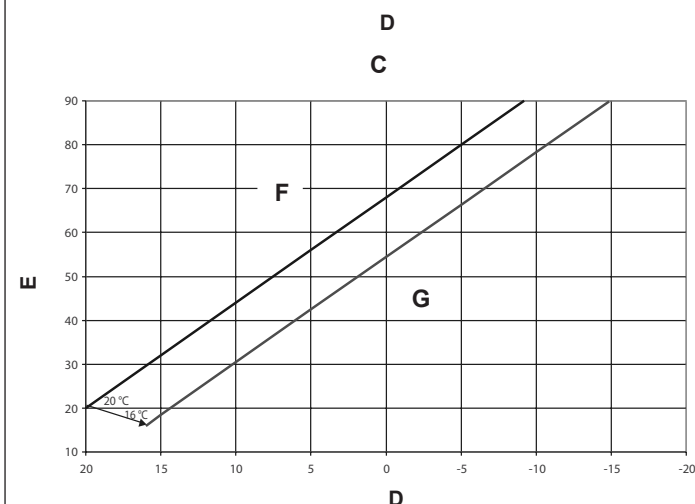
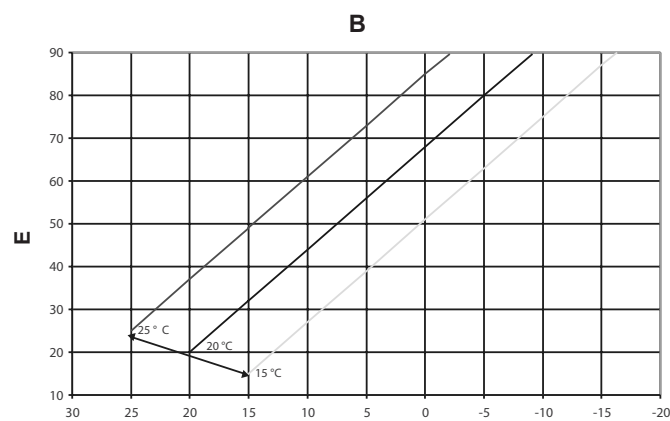
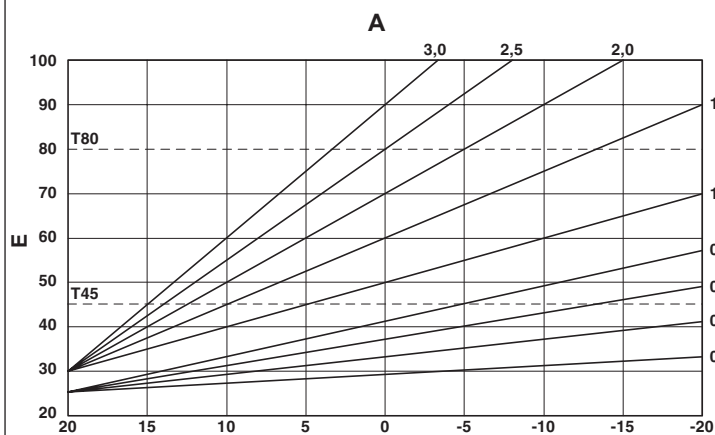


fig. 19

**[PL]**

A - WYKRES 1 – KRZYWE GRZEWcze

B - WYKRES 2 – KRZYWA REGULACJI POGODOWEJ

C - WYKRES 3 – OBNIŻENIE NOCNE

D - TEMPERATURA ZEWNĘTRZNA (°C)

E - TEMPERATURA ZASILANIA (°C)

F - krzywa temperatury DNIA

G - krzywa temperatury NOCY

T80 zadana temperatura instalacji grzewczej (zworka nie umieszczona)**T45** zadana temperatura instalacji podłogowej (zworka umieszczona)**[HR]**

A - GRAFIKON 1 KRIVULJE TERMOREGULACIJE

B - SLIKA 2 - KRIVULJA KOMPENZACIJE ZA VRIJEME

C - SLIKA 3 - SMANJENJE PARALELNOG POMICANJA ZA NOĆ

D - VANJSKA TEMPERATURA (°C)

E - TEMPERATURA POTISA (°C)

F - Krivulja DNEVNE temperature

G - Krivulja NOĆNE temperature

T80 potrebna vrijednost maksimalne temperature grijanja na standardnim instalacijama (kratkospojnik u pol.1 nije umetnut)**T45** potrebna vrijednost maksimalne temperature grijanja na instalacijama na tlu (kratkospojnik u pol.1 je umetnut)**[SRB]**

A - GRAFIKON 1 TERMOREGULACIONE KRIVE

B - GRAFIKON 2 - KOREKCIJA VREMENSKE KRIVE

C - GRAFIKON 3 - PARALELNA NOĆNA REDUKCIJA

D - SPOLJNA TEMPERATURA (°C)

E - TEMPERATURA RAZVODNOG VODA (°C)

F - DNEVNA kriva temperature

G - NOĆNA kriva temperature

T80 zadana vrednost maksimalne temperature grejanja u sistemima std (džemper pozicija 1 nije ubačen)**T45** zadana vrednost maksimalne temperature grejanja u podnim sistemima (džemper pozicija 1 ubačen)**[SK]**

A - GRAF 1 – TERMOREGULAČNÉ KRIVKY

B - GRAF 2 – POVETERNOSTNÁ KOMPENZAČNÁ KRIVKA

C - GRAF 3 – PARALELNÁ NOČNÁ REDUKCIA

D - VONKAJŠIA TEPLOTA (°C)

E - DODÁVANÁ TEPLOTA (°C)

F - DENNÁ teplotná krivka

G - NOČNÁ teplotná krivka

T80 požadovaná teplota pre štandardné systémy (prepojka poz.1 nie je zasunutá)**T45** požadovaná teplota pre podlahové systémy (prepojka poz.1 je zasunutá)**[LT]**

A - 1 GRAFIKAS TERMOREGULIAVIMO KREIVĖS

B - 2 GRAFIKAS - ORO SĄLYGŲ KOMPENSACIJOS KREIVĖS

C - 3 GRAFIKAS - LYGIAGRETUSIS NAKTINIS SUMAŽINIMAS

D - LAUKO TEMPERATŪRA (°C)

E - TIEKIMO TEMPERATŪRA (°C)

F - NAKTIES temperatūros kreivė

G - DIENIES temperatūros kreivė

T80 standartinės sistemos nustatyta šildymo temperatūra (trumpiklis 1 nepajungtas)**T45** grindų sistemos nustatyta šildymo temperatūra (trumpiklis 1 pajungtas)**[EL]**

A - ΓΡΑΦΗΜΑ 1 ΚΑΜΠΥΛΕΣ ΘΕΡΜΟΡΥΘΜΙΣΗΣ

B - ΓΡΑΦΗΜΑ 2 – ΚΑΜΠΥΛΗ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

C - ΓΡΑΦΗΜΑ 3 – ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΜΕΙΩΣΗ ΝΥΧΤΑ – ΗΜΕΡΑ

D - ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (°C)

E - ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΑΡΟΧΗΣ (°C)

F - ΗΜΕΡΑ καμπύλη θερμοκρασίας

G - ΝΥΧΤΑ καμπύλη θερμοκρασίας

T80 σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας συστημάτων στάνταρ (γέφυρα θέση 1 μη εισηγμένη)**T45** σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας συστημάτων στάνταρ (γέφυρα θέση 1 μη εισηγμένη)**[CZ]**

A - GRAF 1 TERMOREGULAČNÍ KŘIVKY

B - GRAFIKA 2 - KŘIVKA KOMPENZACE POČASÍ

C - GRAFIKA 3 - PARALELNÍ NOČNÍ REDUKCE

D - VNĚJŠÍ TEPLOTA (°C)

E - TEPLOTA PŘÍVODU (°C)

F - Křivka DENNÍ teploty

G - Křivka NOČNÍ teploty

T80 std systémy nastavení bodu teploty vytápění (mústek pol. 1 není vložen)**T45** std systémy nastavení bodu teploty vytápění (mústek pol. 1 není vložen)**[TR]**

A - GRAFİK 1 – TERMOREGÜLASYON EĞRİLERİ

B - GRAFİK 2 – KLİMATİK DENGELEME EĞRİSİ

C - GRAFİK 3 – PARALEL GECE DÜŞÜŞÜ

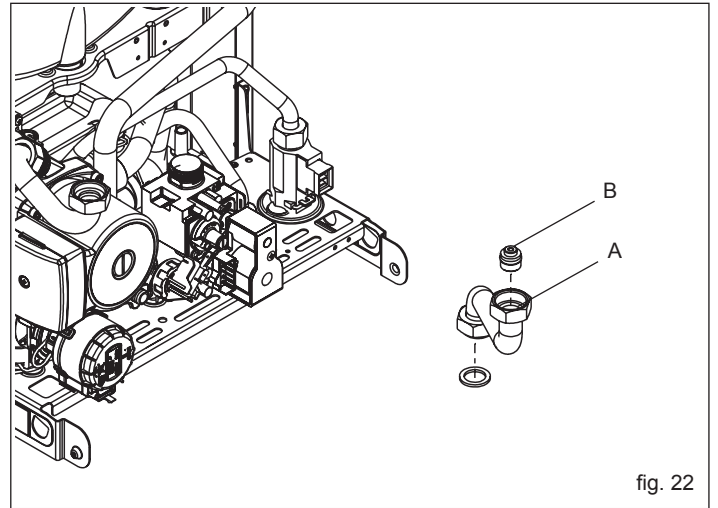
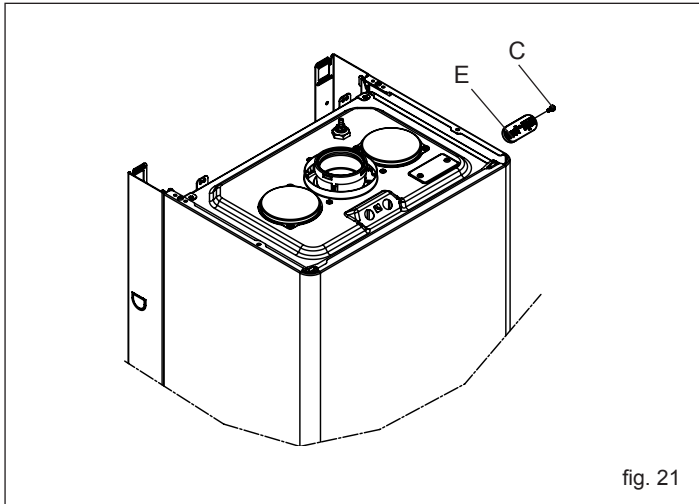
D - DIŞ SICAKLIK (°C)

E - DAĞITIM SICAKLIĞI (°C)

F - gündüz sıcaklığı eğrisi

G - gece sıcaklığı eğrisi

T80 std tesisatların maksimum ısıtma sıcaklığı ayar noktası (bağlantı köprüsü poz. 1 takılı değil)**T45** zemin tesisatlarının maksimum ısıtma sıcaklığı ayar noktası (bağlantı köprüsü poz. 1 takılı)



Mynute Green C.S.I. E

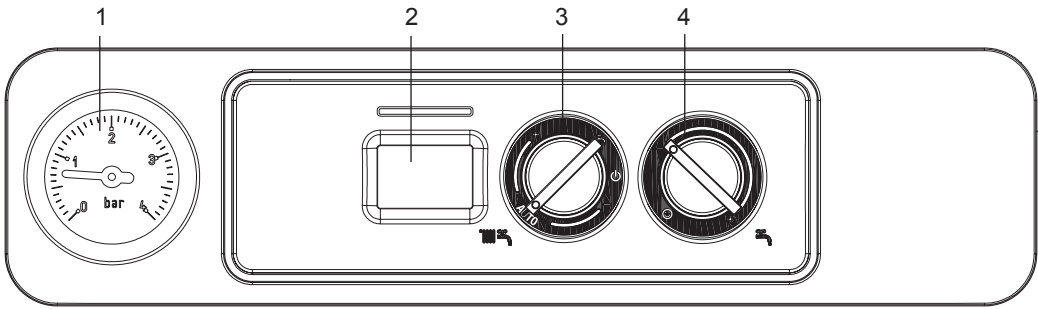


fig. 1a

Mynute Green R.S.I. E

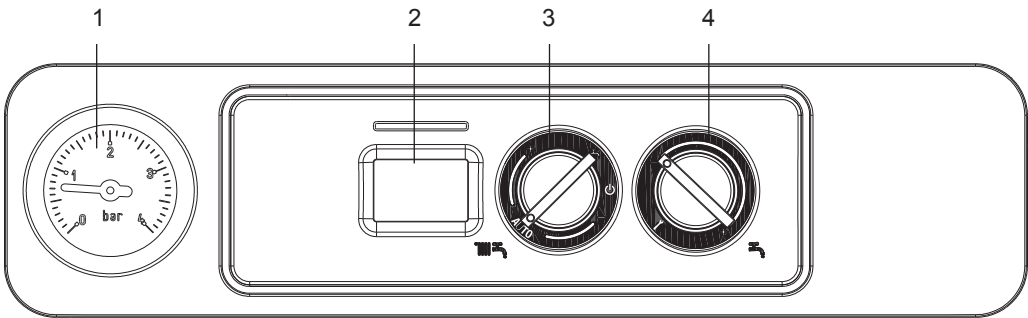


fig. 2a

C.S.I.

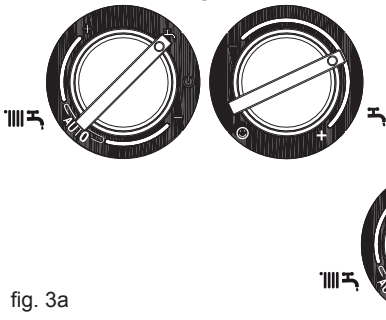


fig. 3a

R.S.I.

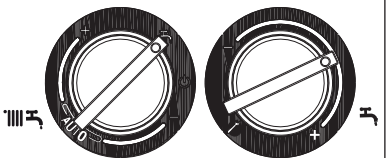
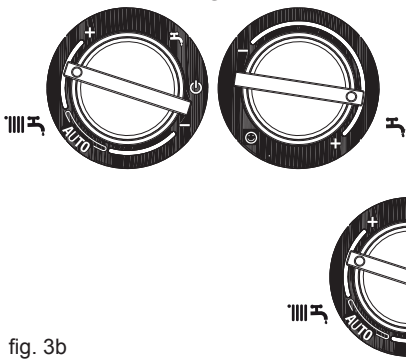


fig. 3b

C.S.I.



R.S.I.

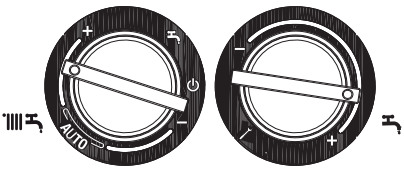


fig. 4a

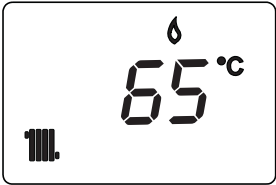


fig. 4b

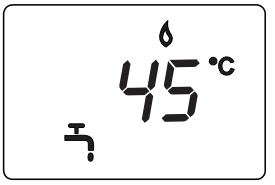


fig. 5a

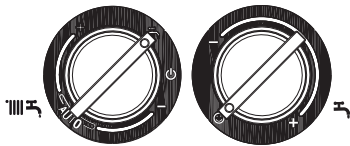
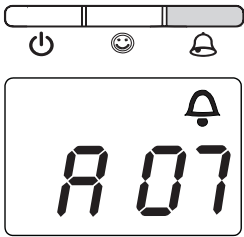
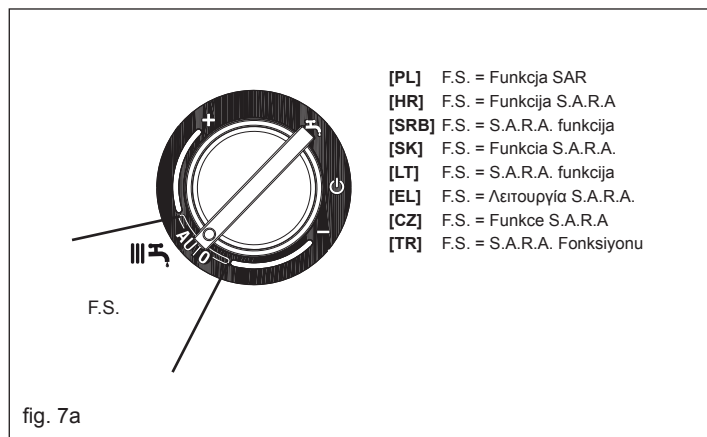


fig. 5b



fig. 6a





[PL] – ZAKRES REGULACJI MOCY – RANGE RATED

Ustawiona moc kotła w trybie c.o. wynosi _____ kW
 co odpowiada prędkości wentylatora równej

_____ rpm
 _____ rpm

Data ____/____/____

Podpis _____

Numer seryjny kotła _____

[SRB] - RANGE RATED - EN483

Vrednost za kalibrisanje termičkog kapaciteta u sistemu za gre-
 janje je _____ kW
 što odgovara maksimalnoj brzini ventilatora u sistemu za grejanje
 od _____ obr./min.

_____ obr/min

Datum ____/____/____

Potpis _____

Registracioni broj kotla _____

[LT] - RANGE RATED - EN483

Šildymo režimo šildymo galia yra _____ kW
 atitinkanti maksimalų šildymo režimo ventiliatoriaus greitį
 _____ rpm

Data ____/____/____

Parašas _____

Katilo registracijos numeris _____

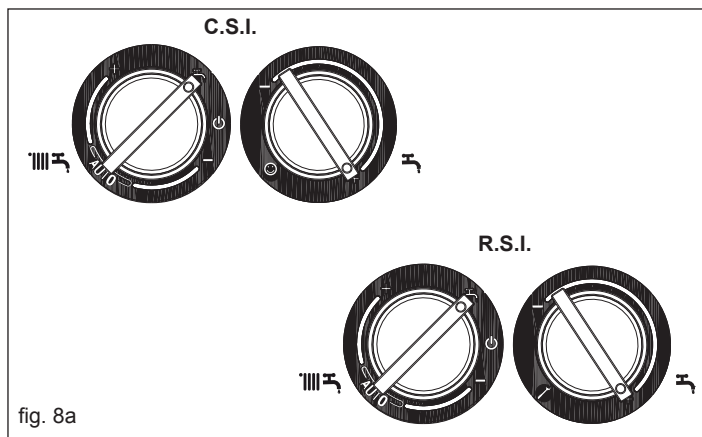
[CZ] - RANGE RATED - EN483

Jmenovitý výkon pro tepelný výkon v režimu topení je _____ kW
 ekvivalent maximální rychlosti ventilátoru v režimu topení
 _____ ot./min

Datum ____/____/____

Podpis _____

Registrační číslo kotle _____



[HR] - RANGE RATED - EN483

Vrijednost baždarenja toplinskog opterećenja grijanja je
 _____ kW

jednaka je maksimalnoj brzini ventilatora u načinu rada grijanja

_____ okr/min

_____ okr/min

Datum ____/____/____

Potpis _____

Registracijski broj bojlera _____

[SK] - RANGE RATED - EN483

Menovitý tepelný výkon v režime vykurovania je _____ kW
 ekvivalentný maximálnym otáčkam ventilátora v režime vykurovania
 _____ ot./min

Dátum ____/____/____

Podpis _____

Registračné číslo kotla _____

[EL] - RANGE RATED - EN483

Η ισχύς θέρμανσης εξόδου στη λειτουργία θέρμανσης είναι
 _____ kW

ισοδύναμη με τη μέγιστη θερμοκρασία ανεμιστήρα στη λειτουργία
 θέρμανσης _____ σ.α.λ.

_____ σ.α.λ.

Ημερομηνία ____/____/____

Υπογραφή _____

Αριθμός σειράς λέβητα _____

[TR] - RANGE RATED - EN483

Isıtma modundayken ısı çıkışı anma değeri _____ kW'tır

Isıtma modundaki maksimum fan hızı eşdeğeri

_____ devir/dakika

Tarih ____/____/____

İmza _____

Kazan tescil numarası _____



Via Risorgimento, 13
23900 Lecco (LC)
Italy